

La Voz de Guipúzcoa

Domingo 27 de Septiembre de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.116

Casos y ejemplos

EL IDIOMA

por Luis Bello

Traigo aquí algunas notas sobre la cuestión batallona del idioma flamenco en Bélgica, a sabiendas de que no puede hacerse calco, ni superposición, ni adaptación al caso del catalán en Cataluña. Nuestro problema está bien claro. La representación catalana echa por delante sus aspiraciones a la plenitud del idioma, aspiraciones de raíz sentimental; pero ésta es una parte mínima de su programa autonómico. La autonomía que asegura el Estatuto es mucho más amplia. Se extiende en otras direcciones, y sobre todo en profundidad. Una vez lograda la autonomía—y ya puede darse por cosa hecha—, la lengua castellana en Cataluña empieza a colocarse a la defensiva, como lengua minoritaria. No puede establecerse, por tanto, relación entre caso y caso. El rey de los belgas reina sobre un país unitario que habla dos lenguas. La República española—República “federal”—tiene, junto a las “provincias directamente vinculadas al Poder central”, que hablan castellano, regiones con su idioma propio: el de la mayoría, donde coexistirán dos lenguas, ambas con su parte de oficialidad. La República española hablará el español—yo sigo creyendo que debemos decir “el castellano”—; pero dentro de Cataluña, como dentro de Galicia—y nada más, porque en las provincias vascas y Navarra el vasco no es la lengua de la mayoría—serán oficiales también el catalán y el gallego. Hay quien se resiste al término y al sentido de la cooficialidad. Posición incompromisible, quizás convencedora, tratándose de españoles integros, e integrales, como don Miguel de Unamuno; pero ya tardía.

En Bélgica, el flamenco es la lengua reivindicadora. Siempre me interesó esa lengua, pidiéndome que en ella latía algún sentimiento social, y hace pocas semanas, hablando con un distinguido abogado de Amberes, M. Alberto Lilar, tuve ocasión de comprobar las semejanzas y las diferencias entre ese problema y el de Cataluña. ¿Será importuno resumir el estado actual de la cuestión? Sin duda, el paralelismo que pudo haber se ha roto porque Cataluña es hoy autónoma. Aparte—conviene advertirlo antes de herir susceptibilidades—, aparte, digo, de que el catalán es lengua prioritaria de Cataluña, hecha por catalanes, mientras que ni el francés ni el flamenco pertenecen como creación nacional exclusivamente a los belgas.

Llega el francés, mejor dicho, llegan los dialectos valones, hasta una línea neta, precisa, una frontera divisoria que va siguiendo como linda la antigua selva carbonera romana. La parte baja, al sur de Bruselas y al norte de Lieja, es latina. Habla francés en las muchas variantes valonas, que cambian de lugar en lugar. No hay allí problema. Todo el mundo se entiende en esos dialectos. Inútil es decir que no hay ni puede haber cuestión política porque esos territorios están fuertemente nacionalizados, sin que sea obstáculo para ello el desarrollo natural de la cultura francesa. Al Norte de esa línea, Bélgica habla flamenco. En esa zona septentrional, en la parte flamenca, es donde el pueblo belga está dividido entre personas que hablan francés y personas que hablan flamenco. Allí la división no es geográfica, sino social. Habla francés—valón—el burgues y flamenco el pueblo, el obrero, la gente del campo. Flamenco, esto es, la misma lengua neerlandesa, de Holanda; igual cuando se escribe, diferente en la pronunciación.

Aquí, en Cataluña, el sentimiento de la lengua parte del hecho político. No es necesario repetirlo ya que lo hemos oido bastantes veces, aunque nos conforta saber que la editorialidad queda desde ahora atribuida al régimen monárquico. En la zona flamenca de Bélgica el sentimiento de la lengua parte del hecho social. El trabajador no quiere hablar francés. No lo comprende la mayor parte del pueblo. Esto proviene del curso que ha seguido Bélgica en su desenvolvimiento histórico. Hasta 1815 dominaba Holanda e imponía su lengua. Al liberarse Bélgica en 1830, hubo una reacción. Se opuso a la influencia holandesa, la cultura de Francia y todo fué francés, especialmente en las clases acomodadas. El proceso de democratización, al cabo de un siglo, ha traído su desquite a la lengua popular y en pocos años ha ganado terreno el flamenco. Primero fueron las leyes protectoras del empleo del flamenco ante los tribunales. Luego en la enseñanza, empezando por las escuelas y acabando por triunfar en la vieja Universidad de Gante. Hay ya, con el auge del socialismo, grupos de intelectuales salidos del pueblo, artistas, propagandistas políticos, abogados, profesores. —No habrá también una par-

te de tradicionalismo?— Quedan aún dentro de la zona flamenca muchos belgas de formación francesa y otros que cultivan y hablan los dos idiomas. Todos van arrastrados por un fuerte impulso popular que logra cada día nuevos avances.

La cuestión sentimental, fundada en razones o prejuicios de clase, produce algún exceso; algún ataque derivado hacia la otra zona, la francesa. Al burgués de esta zona no se le admite en el norte flamenco su francés, o su valón, cuando lo habla en la calle, en el tranvía, dirigiéndose a obreros; pero estos mismos obreros flamencos aceptan por bueno y entienden la odiada lengua francesa si el que les habla es otro obrero. Es ya cuestión social.

(Prohibida la reproducción.)

Ante el interés extraordinario que presentaba la sesión permanente del Congreso, y en nuestro deseo de informar al público el mayor alcance de noticias posible, LA VOZ DE GUIPUZCOA hizo ayer una segunda edición, en la que se daba cuenta ya de la aprobación de los artículos 16 al 22, del título primero, del proyecto constitucional, y se anunciaba la única intervención saliente que quedaba, que era la de don José Ortega Gasset, anticipándose la impresión de que seguidamente se aprobarían los artículos 1º y 4º—únicos que restaban—, en su nueva redacción, como así ocurrió.

La labor parlamentaria

Final de la sesión permanente

Después de haber aprobado en la mañana de ayer la Cámara, con ligera discusión, los artículos 16, 17, 18, 19, 20 y 21 y de haber pasado a ser artículo nuevo, el 22, una enmienda del señor Alonso Armiño, noticias que alcanzamos en nuestra segunda edición de ayer, se puso a discusión la nueva redacción del artículo primero, defendiéndola el señor Sampor e interviniendo el señor García Gallego en el debate.

Después consumió un turno en contra el señor Ortega Gasset (don José).

El señor Ortega Gasset dijo que había sido uno de los primeros partidarios de que en la Constitución figurase la palabra “trabajadores” y así lo defendió en sus propagandas. Explicó que la palabra trabajadores que figura en el artículo no tiene la acepción restrictiva que pretendió darla Carlos Marx.

Afirmó que existía una confusión grande acerca del problema regional y que se iba a hacer una trascendental reforma y el pueblo juzgará su verdadero significado.

Confrontó el federalismo y el regionalismo y dijo que tenía la impresión de que su implantación no debía hacerse con rapidez e irreflexión.

Le autonomía—prosiguió—no vale la pena hablar, pues es perder el tiempo. El federalismo no impone sino la reunión de Estados diferentes que deben soberanía a un nuevo Estado.

La República es un problema complejo de autoridad y soberanía con señalamiento de los organismos correspondientes y la forma de ejercitálos, no debiendo abordarse materias tan importantes con términos transitorios. La soberanía unitaria significa solidaridad.

Terminó afirmando que era preciso regular nuestros actos con arreglo a los mandatos de la realidad.

El señor Araquistain, de la Comisión, contestó al señor Ortega Gasset y afirmó que no se debe temer el menor peligro de la definición de la República española.

La tendencia federalista se ha convertido en una tendencia más universalista. (Protestas de los diputados federales).

Manifestó que la nueva definición de la República es obra del señor Valles.

Fueron aprobados los artículos 1 y 4 en su nueva redacción, ya conocida de nuestros lectores, quedando, por consiguiente, aprobado íntegramente el título primero.

El presidente de la Cámara hizo uso de la palabra para dar las gracias a los diputados por la atención que han prestado a los debates y acto seguido levantó la sesión a las ocho y media de la mañana.

El ministro de Hacienda presentó ayer su dimisión, pero el Gobierno reunido en Consejo extraordinario al efecto, le ha obligado a retirarla

El Sr. Prieto adoptó su decisión ante el hecho de que el Sr. Besteiro cortara ayer el debate sobre la organización bursátil y parte de los socialistas le aplaudieron

(POR TELÉFONO)

Madrid, 27.

El señor Prieto dijo a los periodistas lo siguiente:

—Anoche, después del incidente ocurrido en la Cámara con motivo de mi enmienda, tomé la resolución de dimitir y así se lo comuniqué inmediatamente al jefe del Gobierno y a los ministros. Me contestaron que dicho momento no era el más apropiado para presentar la dimisión y que hoy trataríamos del asunto. Yo he recapacitado y he venido esta tarde más convencido de que debo dimitir, pues mi posición no era una obcecación del momento. Me han hecho razonamientos que no me han convencido del todo y han complicado la cosa diciendo que en caso de insistir en mi dimisión, se marcharían todos. Vuelvo a repetir que vine para presentar mi dimisión más firmemente, pero de lo ocurrido les dará cuenta el presidente.

Interrogado el señor Prieto acerca del decreto sobre liquidación de las dobles, dijo que su aplazamiento se debía a indicación del señor Barcia.

El señor Largo Caballero dijo a los periodistas:

—Aquí no hay más crisis que por defunción. Un periodista dijo al ministro que parecía que el señor Prieto estaba disconforme con la actuación del señor Besteiro.

El señor Largo Caballero respondió que el señor Besteiro, en su deseo de que no se alargase el debate, al pedir la palabra don Emiliano Iglesias quiso cortarlo y fué aplaudido por una parte de los socialistas, creyendo el señor Prieto que ello envolvía una censura para él.

El señor Martínez Barrios dijo que tenía interés en manifestar a los periodistas que, en nombre de los radicales, había rogado insistentemente al señor Prieto que siguiese al frente del ministerio de Hacienda, ratificándole su apoyo.

El señor Alcalá Zamora dijo a los periodistas que en la reunión se habían tratado, principalmente, dos temas. El primero, que adelantó para responder a la legitimación de la dimisión del señor Prieto, que con extrema delicadeza, sólo comparable a la persistencia en el empeño, ha mantenido el señor Prieto, que ya me lo manifestó anoche y que la fundó en su creencia de haber sido desfavorable la actitud de la Cámara a su intervención en el debate.

Seguro yo de que la Cámara en ningún instante mostró hostilidad o repulsa al ministro, ni aun en momentos de viveza del debate, a lo que—sin relieve excepcional de ninguna clase—siguió un vibrante deseo de cordialidad, esperaba que mi querido amigo don Indalecio Prieto no mantendría su propósito. Persistió, y, como les digo, todos los compañeros hemos opuesto una absoluta e inquebrantable negativa, por no haber motivo para ello y sí para que continuase.

No hay crisis, ni puedo haberla, en un Gobierno donde ninguno tenemos derecho a dimitir interin las Cortes ni nos nieguen su confianza y hayamos terminado la obra fundamental para la cual nos la concedieron.

Nos hemos ocupado de la máxima satisfacción por los debates parlamentarios y de la necesidad de que así continúen, habiendo yo expuesto a los compañeros el sentido de las conversaciones que pienso mantener con el presidente de la Cámara y con los jefes de minorías. Mi punto de vista y los detalles del mismo merecieron la aprobación unánime del Consejo. Ya que hablo de unanimidad, quiero subrayar que la del Gobierno para oponerse a la dimisión del señor Prieto ha sido total, pues antes de salir para Asturias el señor Albornoz me expresó, con delegación de su voto, su parecer resuelto. Y en cuanto al señor Lerroux, a quien acabó de comunicar nuestro acuerdo, baste decir que, sobre anticipado de la seguridad de nuestro pleno asentimiento, tengo la satisfacción de saber que se muestra conforme, como les habrá dicho el señor Martínez Barrios. A ello hay que añadir el acuerdo afectuosísimo de la minoría radical, que, conocedora del acuerdo del ministro de Hacienda, rogó con empeño y afecto que desistiera de su actitud.

UNA EXPLICACIÓN DEL SEÑOR PRIETO

El señor Prieto marchó desde la Presidencia al domicilio del señor Sánchez Román, y en el coche, durante el trayecto, explicó a nuestro compañero Emilio Herrero la tramitación de su dimisión en los siguientes términos:

—Rechazada la enmienda por mí presentada para que la organización bursátil dependiera del Poder central, la intervención del señor Besteiro cortando el debate, aplaudida por parte de la minoría socialista, era evidente demostración de que mi misión ministerial había terminado. Así se lo comunicó inmediatamente en el despacho de ministros de la Cámara al jefe del Gobierno y

Monte Igueldo

Gran festival con la Orquesta Ibarra y magníficos regalos. Cine, Atracciones. Primer domingo del Golf-miniatura. Gran éxito: el juego moderno de mayor atracción y la instalación más bonita y sugestiva.

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

27 de Septiembre

a mis compañeros de Gobierno; pero a altas horas de la madrugada no era posible deliberar y había que dejar un margen de tiempo para reflexionar. He mantenido firmemente mi criterio, y en el Consejo de ministros han coincidido el presidente y los ministros en que por las delicadísimas circunstancias presentes no es posible producir una crisis parcial. No me han convencido. Mi dimisión es de tipo personal. De manera muy expresiva el señor Martínez Barrios me ofreció el apoyo de los radicales y coincidió en rechazar mi dimisión.

Nuestro compañero preguntó al señor Prieto si dí cuenta de la dimisión al partido socialista, y el señor Prieto contestó negativamente, indicando que aunque tal era su propósito, sus compañeros de Gobierno le suplicaron que lo aplazase hasta la celebración del Consejo.

IMPRESIONES

La impresión a última hora era la de que el señor Prieto, atendiendo los requerimientos de sus compañeros de Gobierno, retiraba su dimisión.

Esta dimisión quedó indudablemente presentada por la mañana. El disgusto del señor Prieto obedecía a lo de su enmienda relativa a la organización bursátil y a haber sido desautorizado por los señores Besteiro y Largo Caballero, pero el motivo principal es la serie de dificultades que se acumulan en su ministerio.

La impresión que hemos recogido de las palabras del señor Alcalá Zamora, es la de que el señor Prieto por espíritu de abnegación y sacrificio continuará al frente del ministerio de Hacienda, haciendo cargo de la responsabilidad que implica en los difíciles momentos actuales una crisis total.

Es posible que después de una entrevista del señor Largo Caballero con el señor Besteiro tenga el señor Prieto todas las garantías de la ratificación de la confianza del partido socialista.

Noticias de aviación

EL VIAJE DEL "GRAF ZEPPELIN"

FIEDRICHSHAFEN.—A las cinco de la tarde radiotelegrafía el "Graf Zeppelin" que su posición es de 23°35 Norte y 23°35 Oeste.

A las nueve de la noche radiotelegrafía el zeppelin que su situación es de 17°27 Norte y 26°25 Oeste.—(United Press.)

AGASAJO A UNOS AVIADORES

NUEVA YORK.—Los aviadores alemanes Rody y Johansen almuerzan hoy con el alcalde de Nueva York.

No asistió a dicho almuerzo el portugués José Veiga, por estar en cama a consecuencia de las lesiones que padece.—(United Press.)

RECORD DE AVIACION

LONDRES.—Kingsforth-Smith llegó a Victoria Borma a las diez y cinco, cubriendo 2.955 millas en tiempo de "récord" de vuelo a Inglaterra.—(United Press.)

Marañón

NUEVA ACADEMIA
Curso 1931-32

Ingreso y asignaturas: Bachillerato, Magisterio, Comercio, Derecho, Letras, etc. Oposiciones: Estadística, Aduanas, Hacienda, etc.

PRIM. 49. — Teléfono 15-5-17.

Autobuses Zubieta

EN LA BRECHA Y ALAMEDA,
DESDE LAS NUEVE DE LA MAÑANA

AVISO

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores, que se hallan a la venta en las exponedurias de la Compañía Arrendataria de Tabacos, los afamados cigarrillos americanos CHESTERFIELD, marca de la mayor fama y consumo mundial. Precio del paquete de 20 cigarrillos, pesetas 3'15.

Instituto matemático

Bachiller elemental y universitario. Ingreso en las Escuelas de Caminos, Industriales y Agrónomos.

Preparación dirigida por Ingenieros. Matrícula de 4 a 6. Calle Gloria, 1. 1. (esquina a Miracruz). Teléfono 100-53.

Se venden

estanterías, mostradores, alguna maquinaria, mobiliario de escritorio, etc., con urgencia a precios de liquidación. Cuceo Birmingham, X, bajo (por el portal).

Pérdida

de un pendiente largo con dos brillantes. Se gratificará a quien lo entregue en el Hotel Ezcurra.

Se desea alquilar

Habitación propia para oficina, piso primero o segundo, sitio céntrico, balcón a la calle, entrada ser posible independiente.

Dirigirse J. F. B. esta Administración.

Calzados para colegiales

CASA MERINO Narrica 7

Señora

Cuando pida achicoria, exija marca «E. León», porque es la mejor.

LOS EXTREMISTAS

Se detiene a dos individuos que llevaban una bomba

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

Al recibir esta madrugada a los periodistas el director general de Seguridad, les manifestó que desde hace días se venía ejerciendo especial vigilancia en las proximidades del local donde tienen su domicilio los Sindicatos Únicos de Madrid, en la calle San Marcos, número 5, bajo el título de "Ateneo de Divulgación Social". Se sospechaba que en estos locales pudiesen fabricarse bombas o manejar materias explosivas, y la Policía cuidaba singularmente de indagar lo que sobre ello hubiera de cierto.

Esta tarde, los agentes vieron salir de la citada casa a un hombre con una mujer, que llevaba un paquete sospechoso. Les siguieron por varias calles, hasta que, al llegar a la Carrera de San Jerónimo, frente al Palace Hotel, los desconocidos se detuvieron, entregando el paquete a la mujer al hombre.

Este, en aquel momento, miró con recelo a su alrededor, por si alguien observaba la maniobra y, azoradamente, se dispuso a encender un cigarrillo. La Policía le detuvo en ese instante, así como a su compañera, conduciéndolos a la Dirección de Seguridad, donde fué abierto el paquete en cuestión, que resultó ser una bomba de dimensiones corrientes, que se ignora dónde pensaría colocar, pues los detenidos se han encerrado en absoluto mutismo.

Identificados ambos sujetos, resultaron ser Ramón Cuesta Moreno, de treinta años, de oficio

tipógrafo, exguardia civil, fichado en la Dirección de Seguridad como individuo peligroso, en cuya hoja de filiación consta haber estado procesado varias veces, una de ellas por delito de estafa. Se le ocuparon un carnet de la Confederación Nacional del Trabajo y varias cuartillas conteniendo fórmulas e indicaciones para la fabricación y adquisición de explosivos; y la mujer, Purificación Cruz, casada y separada del marido y actualmente sirviente, aunque se ignora dónde presta sus servicios.

La bomba estaba cargada, y aunque no se ha hecho un análisis de su contenido, parece ser que era de mucha potencia.

Como consecuencia de este hallazgo, la Policía, previo mandamiento judicial, penetró en el local de la calle San Marcos y realizó un minucioso registro, que dió por resultado el encuentro de numerosos accesorios para la fabricación de bombas. Solo se encontraban en su interior el conserje y un camarero, que fueron detenidos, procediéndose, a continuación, a la clausura del local.

Dijo también el señor Galarza que se había efectuado, también, un registro policial en el Centro Jalmista, donde la autoridad judicial ordenó se investigase si existían hojas de propaganda subversiva, hallándose solamente paquetes de periódicos derechistas atrasados.

Ha sido denunciado el último número del semanario delgado-barretista "Gracia y Justicia".

Un nuevo transatlántico de lujo, francés, para el servicio a Suramérica

Un nuevo decreto sobre los haberes del Ejército y Marina ingleses

EL HAVRE.—El nuevo vapor de lujo "Atlantique", que ha sido construido para el servicio de pasajeros y mercancías entre Burdeos y Suramérica, está ya casi totalmente terminado, de modo que, después de hacer un pequeño viaje de prueba, hará su primera travesía a la América del Sur el día 29 del mes actual.

El vapor, que tiene 40.000 toneladas de registro, es, según se dice, el buque más lujoso del mundo. Bajo el punto de vista arquitectónico, ofrece no pocas novedades. Entre ellas, la llamada "Calle principal", en una de las cubiertas superiores, que se extiende en una longitud de 140 metros por todo lo largo del vapor. En esta calle han abierto los principales comercios de artículos de lujo de París, pequeñas tiendas en las que exponen sus valiosas colecciones. También se encuentran en esta calle los 160 departamentos de lujo. Estos no sólo tienen salón, dormitorios y baño, sino también una pequeña terraza en la cubierta.

En todo el buque se ha hecho un verdadero derroche de mármol y maderas finas, que decoran las diferentes instalaciones. — United Press.

Un faro de alivio

Bombita IV, gravemente herido

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

En Quintanar de la Orden se ha celebrado la corrida de feria, actuando los hermanos Bienvenida, que no pudieron lucirse por las malas condiciones del ganado. Los toros, de don Félix Gómez, fueron muy grandes, broncos y mansos. El tercero, que indudablemente estaba ya toreado, cogió cuatro veces al banderillero Boni, cogió también a Torquito, a Manolo Bienvenida y a dos picadores, sin producirles otra cosa que las consiguientes nalgadas. El mismo toro cogió al banderillero Bombita IV, y le infirió una cornada en la región inguinal derecha que le penetra en el vientre.

El estado de Bombita IV es muy grave.

A. Linazasoro

MEDICINA INTERNA RAYOS X.

PRIM. 44. Teléfono 1-27-11

Abrigos

Trajes

Pellizas

Batas

Almacenes ALMEIDA

CENTRAL:
MIRACRUZ, 6SUCURSAL:
PESCADERIA, 12

Buzos

y mucho surtido en toda clase de confecciones

Bombachos

tazo hubiese dado a conocer a tiempo las reducciones proyectadas. Pero el nuevo decreto ha tenido en secreto hasta el último momento y ha sido para las dotaciones de los buques un brusco e inesperado golpe. Muchos marineros han comprado para ellos y sus familias efectos a plazos, y ahora con la reducción se salen equivocadas sus cuentas.

En el ejército, ya se han venido haciendo reducciones escalonadas desde el año 1924. El 2,70 se reducirá a 2,00 desde el primero de octubre. Los corporales en vez de 5,25, haber actual, recibirán 4,20. Los tenientes que llevan tres años de servicio, percibirán en vez de 12,50 diarias, 12; los sueldos de los capitales de primera clase percibirán en el futuro 17,50 en vez de 190 pesetas diarias que percibían en la actualidad.

En el Casino de Irún

Concierto de canto y recita de piano a base de un formidabé programa

El lunes próximo, 28 del corriente, a las diez y media de la noche, tendrá lugar en el Casino de Irún una velada musical en la que tomarán parte Alberto Anabitarte, el joven aficionado donostiarra, que tantas simpatías cuenta en Irún, y el irunes Miguel Maiz, que han seleccionado un conjunto de obras con tan exquisito gusto y de tal valía que es difícil se haya dado en España un concierto cuyo programa iguala al que aquí transcribimos.

Anabitarte, cantante de gran gusto y poseedor de un timbre de voz deleitante, y Miguel Maiz, el notabilísimo pianista, pensionado de la Diputación en París, ahora en vacaciones, han tenido la gentileza de dedicar a los socios del Casino las exquisitudes de su arte, y desde luego podemos afirmar que el gran salón de fiestas se verá concurridísimo.

He aquí el programa:

Primera parte (piano)

- I.—a) "Les petits moulin a vent", Couperin.
- b) "L'Hirondelle", Daquin.
- c) "Le Coucou", Daquin.

II.—"2 estudios", Chopin.

Segunda parte (canto)

- "L'Addio", Schubert.
- "Chanson Hebraique", Ravel.
- "Romance", Debussy.
- "Lilas", Rachmaninoff.

Le Bestiaire ou le Cortège D'Orobée

Tercera parte (canto)

- a) "Le Dromedaire".
- b) "La Cheye du Thibet".
- c) "La sauterelle".
- d) "Le Daupin".
- e) "L'ecrevisse".
- f) "La carne".

Cuarta parte (piano)

- "Romance de la mañana de San Juan", glo XVI, Pedrell.
- "Romance de Valdovinos", siglo XVI, Nin.
- "Romance de la niña perdida", sig. XVI, Nin.
- "La Corza blanca", Halter.
- "Canción gallega", Nin.
- "Oñazos", P. Donosti.
- "El paño moruno", Falla.
- "Alborada del Alto Aragón", Turner.

Nota importante.—Durante las audiciones se prohibirá la entrada en el salón.

Restaurant CLUB CANTABRICO

(frente a la Concha y Parque de Alderdi Eder). — Abierto al público todo el año.

ANDIA, 13 :: :: Teléfono 4-48-80

Orquesta Bar americano Thes dansant

Hoy, domingo, dará principio la serie de fiestas organizadas por este Restaurant para la temporada de invierno con un THE DE MODA, de cinco y media a nueve, amenizado por una renombrada orquesta.

Precio, consumición comprendida.

CINCO PESETAS

SE RESERVAN MESAS

El único salón para invierno donde pueden expandirse los jóvenes de la buena sociedad y sus familiares.

Todos los días menús selectos y a la carta.

Venta de farmacia

Por defunción de su propietario señor Irazusta, se vende en Tolosa, farmacia céntrica y bien acreditada.

Para tratar, dirigirse a don Angel Lascurain, abogado-procurador, Tolosa.

Señora

Aproveche su estancia en San Sebastián para adquirir perlas SU-SIMA únicas que se confunden con las legítimas.

Pendientes, collares, etc., máxima garantía. Venta exclusiva «EL ANDORRANO» Garibay, 41.

Garganta, Oídos, Nariz

M. de PATERNINA

Fuenterrabía, 50.—De 3 a 5.—Tel. 10-714

CENTROS OFICIALES

Suspensión del acto político de Pamplona

**La Junta de cantinas escolares y comedores económicos
Un donativo para centros benéficos. - Solución
de una huelga en Rentería**

Ayuntamiento

Un donativo
Don M. Urrutia Ezcurre ha remitido a la Alcaldía una carta en la que hace constar que las mil pesetas que entregó con destino al monumento a doña María Cristina sean distribuidas de la siguiente forma: 800 para la Beneficencia y 200 para el Asilo San Rafael, de niñas ciegas.

Los feriantes
Una Comisión de feriantes que tienen instaladas sus bárcaras de atracciones en Amara, visitó al alcalde para expresarle su gratitud por haber autorizado el funcionamiento de las ferias hasta el día 4.

El G. A. T.
En la reunión celebrada el viernes por el Centro de Atracción y Turismo, se aprobaron las liquidaciones de las corridas de toros celebradas los domingos 13 y 20 del corriente, a reserva de comprobar si el ingreso en taquilla, dado por la Empresa, concuerda con el que obra en la Diputación provincial.

El problema del paro
El alcalde dio cuenta a los periodistas de la reunión celebrada el viernes, a las seis y media de la tarde, por la Comisión de Gobierno interior, tratándose entre otras cosas de la circular enviada por el alcalde de Madrid, don Pedro Rico, para que se pulsara la opinión de las fuerzas vivas y de la banca regional en lo que afecta al problema del paro. Sobre este extremo se acordó que el alcalde anticipase un día el viaje a Madrid, ya que tenía precisión de salir el día 29 de éste, con el fin de que se entreviste con su colega de la villa y exerce para saber con exactitud la trascendencia e importancia de la asamblea que se trata de celebrar en Madrid los días 8, 9 y 10 del próximo octubre, asamblea en la que se han de tomar acuerdos para hacer frente al problema del paro.

Según la importancia que revistan dichas reuniones, el alcalde, en vez de regresar rápidamente a San Sebastián una vez que asista a la reunión del Banco de Crédito local, podría quedarse allí para asistir a la asamblea.

Junta de cantinas y comedores
A las diez y media de la mañana, previa convocatoria, celebró ayer reunión la Junta de Comedores y Cantinas, que ha quedado constituida legalmente con arreglo al artículo octavo de esta institución.

Se nombró una Ponencia encargada de estudiar el presupuesto y el modo de arbitrar recursos para este sostenimiento, designándose los delegados que han de inspeccionar la organización y actuación de estos servicios.

En los comedores económicos se sirvieron el viernes, 1.059 comidas gratuitas y 100 de pago.

El reloj de entrada
El alcalde dijo a los periodistas que una vez dadas a conocer las ofertas recibidas para la adquisición de un reloj que controle la entrada de los empleados municipales a las oficinas, se acordó facultar a la Alcaldía para que decidiese la adquisición entre las propuestas que enviaron la Casa Calvo Hermanos y doña Pilar Lufio, cuyo presupuesto era de 1.445 y 1.150 pesetas, respectivamente. Como la segunda proposición garantiza el reloj por diez años, el alcalde encuentra más ventajoso este ofrecimiento y a dicha Casa se adquirirá el reloj, que es de los llamados de "firma".

CENTROS OFICIALES

Gobierno civil

Solución de un conflicto
El gobernador civil dijo a los periodistas que se habían firmado en su despacho las bases de trabajo que han de regir en la fábrica de galletas "Pakers", de Rentería, cuyos obreros estaban en huelga.

El lunes se reintegrarán al trabajo los obreros, dándose por terminado el conflicto, que era el único que quedaba pendiente por solucionar en la provincia.

El mitín de Pamplona
El gobernador civil, señor Galarza, recibió ayer de su colega de Navarra el siguiente telegrama, relacionado con el mitín que se organizaba para hoy en Pamplona:

"Suspendido acto republicano anunciado para mañana en plaza toros esta capital. Póngalo conocimiento V. E. rogándole lo haga saber a entidades republicanas y socialistas y pueblos esa provincia para evitar desplazamiento y molestias a ciudadanos y entidades que habían pensado concurrir citado acto."

Reforma del calendario
El gobernador civil al hablar con los periodistas les dió a conocer el deseo del jefe de Estadística de la provincia en relación con un cuestionario enviado a las Redacciones de los periódicos y a diversas entidades de la capital de la provincia respecto a la reforma que se trata de introducir en el calendario actual.

La reforma del calendario es un asunto de gran trascendencia, del que se va a tratar ampliamente en Ginebra antes del día 9 del próximo octubre.

Como lo que interesa es conocer la opinión de las entidades a quienes se ha dirigido el cuestionario, el señor Galarza ruega por nuestro conocimiento a todos los que lo hubieren recibido que lo contesten sin demora alguna y lo envíen al jefe de Estadística.

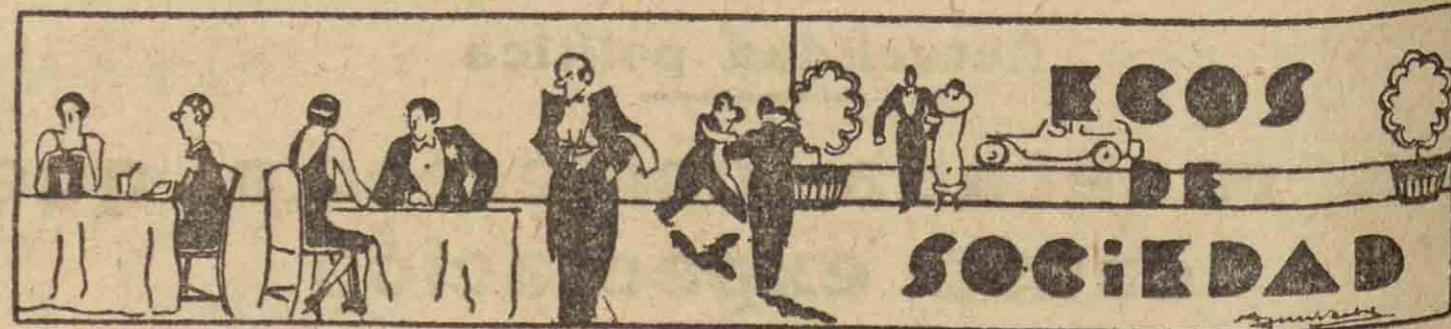
Esta reforma del calendario debe interesar por igual a todos, y nada mejor que los distintos pareceres para mejor obrar en su día.

Sigüenza — SASTRE. Señoras y caballeros. Fuenterrabía, 19 :: Tel. 11-4-59
MOLINS — ODONTOLOGO — P. Guipúzcoa, 2. Tel. 43.173

GRAN CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ
Mariscos del día, café a la crema, bebedos, churros y patatas a la inglesa. especialidad de la casa.

CINE SONORO
Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media
Últimas proyecciones de "LA CANCIÓN DEL DÍA", por Tino Rojas y Faustino Bretaña

A las cuatro, sesión infantil: "Un pobre millonario", muda, por Richard Talmadge.

Salón Miramar**Últimas proyecciones de "LA CANCIÓN DEL DÍA", por Tino Rojas y Faustino Bretaña****A las cuatro, sesión infantil: "Un pobre millonario", muda, por Richard Talmadge.****ANIS LAS CADENAS****De finísimas paladas****Depositario exclusivo para San Sebastián:****GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918****Santoral**

Domingo, 27 de septiembre.—Santos Cosme y Damián; Juan, Adolfo, Florencio y Fidencio, mártires.

Lunes, 28.—Santos Wenceslao, Privato, Estacio, Marcial, Lorenzo y Marcos, mártires.

El sol sale hoy a las 6'4, pasa por el meridiano a las 12'6 y se pone a las 18'6.

La luna sale a las 18'22, pasa por el meridiano a las 0'14 y se pone a las 7'35.

Mafiana sale el sol a las 6'5, pasa por el meridiano a las 12'6 y se pone a las 18'5.

La luna sale a las 18'42, pasa por el meridiano a los 0'53 y se pone a las 8'36.

Viajes

Se han trasladado a Villaro doña Carmen M. Cazarreta, don Leandro y don Joaquín G. Zulueta, y don Valeriano Olavarria.

—Pasó con dirección a Bayona don Dámaso Fernández de Aldazábal.

OLAVEAGA.—Odontólogo especializado en corrección de malposiciones dentarias. URBIETA, número 4.

—Vino de Pamplona don Víctor Eusa.

—Del mismo punto, don Cándido Recondo.

—De regreso de Londres pasó con dirección a Bilbao don Víctor Urrutia.

PARA CORSES Y FAJAS A MEDIDA
MERKIENA, LEGAZPI, 1.

—Regresaron a Zaragoza D. Alfredo Uriarte, los señores de Ejárque (don Juan Antonio) y la señorita Maruja Bonet.

ROUS. Peletero. P. Ategorrieta, A. Tf. 14.299.

—Han salido para la región de Levante nuestro estimado amigo don Miguel Tello y su señora, acompañados de su bella hija Mari.

Sigüenza — SASTRE. Señoras y caballeros. Fuenterrabía, 19 :: Tel. 11-4-59

MOLINS — ODONTOLOGO — P. Guipúzcoa, 2. Tel. 43.173

GRANDES FUNCIONES PARA MAÑANA. LUNES

Tarde: A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

La zarzuela en tres actos, libro de Ramos Martín, música del maestro Guerrero

LOS GAVILANES

Si; pero... el preferido del público es el

GRAN CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ

Mariscos del día, café a la crema, bebedos, churros y patatas a la inglesa. especialidad de la casa.

CINE SONORO

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y media

Últimas proyecciones de "LA CANCIÓN DEL DÍA", por Tino Rojas y Faustino Bretaña

A las cuatro, sesión infantil: "Un pobre millonario", muda, por Richard Talmadge.

Salón Miramar

Últimas proyecciones de "LA CANCIÓN DEL DÍA", por Tino Rojas y Faustino Bretaña

A las cuatro, sesión infantil: "Un pobre millonario", muda, por Richard Talmadge.

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

ANIS LAS CADENAS

De finísimas paladas

Depositario exclusivo para San Sebastián:

GALO OYON Pi y Margall Teléf. 41 10-918

Evite las malas digestiones tomando todas las días después de las comidas una copita del delicioso

El homenaje a Luis Irastorza

Un acto magníficamente cordial



Un aspecto del Hotel Príncipe durante el homenaje al popular presidente de "Gaztelupe", Luis Irastorza.

(Foto Gueréquiz.)

A las ocho y media de la noche, en el salón restaurante del hotel Príncipe, se celebró el ansiado homenaje al popular donostiarra, presidente de Gaztelupe, Luis Irastorza.

Ofrecía a dicha hora el salón un magnífico aspecto. A la fiesta habían acudido cerca de trescientos comensales, que habían sido distribuidos en una mesa central y varias mesas en forma de T. La mesa central fué ocupada por el homenajeado y las personas más destacadas, entre las que vimos a Manolo Arrate, el popular deportista, antiguo defensa de la Sociedad de fútbol y organizador del homenaje; don Federico Vidaurre; don Fernando Sasiain; don Antonio y don Eduardo Vega de Seoane; don Victor González; don Remigio Peña; el joven y notable compositor Pablo Sorozábal; don José Macazaga; don Narciso Dolhagaray; don Sotero Irazusta, con su señora; don Vicente Buechea y señora; don Antonio García y don Juan Gorostidi, en representación del Orfeón; don Manuel Echániz, en representación de "Euskal-Billera"; don Eduardo Salagui, por el "Amaikak-Bat"; don Fernando Otegui, por "Aizepe"; don Juan Yurrita, por "Ollagorra", y don Jorge Lasagabaster, por "Zubigain".

En las otras mesas se sentaron personas de todos los matices sociales, demostrando con ello que entre todas las clases sociales cuenta el homenajeado con innumerables simpatías. Había sido adornada la pared del salón, a la altura de la presidencia, con un macizo de flores y varios gallardetes y corbatas de Gaztelupe y la "Fanfare".

Ofreció el banquete don Antonio Vega de Seoane, quien, en tono humorístico hizo la semblanza del homenajeado, y luego, en serio, un elogio del mismo y una significación de la fiesta. Entre bromas y veras hizo el señor Vega de Seoane un férvido canto al donostiarismo y terminó agradeciendo su presencia y colaboración al acto a las autoridades municipales, a la Prensa local y deseando que nacieran muchos hombres como Luis Irastorza, para mayor gloria y prosperidad del pueblo.

El homenajeado, visiblemente emocionado, pronunció frases de agradecimiento para ausentes y presentes, terminando con vivas a San Sebastián y a la República, que fueron coreados y aplaudidos con entusiasmo.

Hablaron también el popular concejal de Pasajes, don Genaro Gal, y el presidente del Club Deportivo Fortuna, señor Urresti.

Terminados los discursos el señor Vega de Seoane hizo entrega al homenajeado del regalo costeado por todos los asistentes y que consistía en una cadena de oro con un reloj también de oro y un portamonedas de plata. También hizo entrega de otro regalo de don Andrés Peña, presidente de la Federación de Pelota, consistente en un dije de oro en forma de cesta de remonte. Otro regalo que recibió el homenajeado fué un álbum con una caricatura y una sendida dedicatoria, debidas a don Domingo Aguirre.

Don Shotero Irazusta, el popular director de la "Fanfare" y del "Orfeón de la Castaña", dió lectura a las adhesiones, que eran numerosísimas y de las que destacamos como más significativas las siguientes:

Jaraute, de Beasain; Aizepe; Ulpiano Carrasco; José Añbarro, de Mondragón; Ángel María Castell; Vicente Larrañaga; Sociedad Recreativa Eguia; Alvaro Navas; doctor Asuero; don Félix Echaz; David Casares; José María Irigoyen; Vicente Martínez; Sociedad Beloqui, de Zumárraga; Sociedad Uz-

cube, de Beasain; Esteban Badiola, de Eibar; Roberto Vega, de Marquina; pelotari "Txantxo"; Pedro Imaz, de Madrid; Ramón Ortiz, de Bilbao; Fernando Alonso y Federico Guineo; doctor Vidaur; doctor Bergareche; Enrique Ituarte y Tomás Tellería; José Zapiain; Andrés Peña; Ramón Bandrés, y Ángel Macazaga, de Pamplona.

Después del banquete una gentil muchacha hizo entrega a Luis Irastorza de un magnífico ramo de flores. La famosa "Fanfare" de Gaztelupe hizo una brillante entrada en el salón, interpretando las más típicas piezas de su repertorio. También dió una audición el "Orfeón de la Castaña",

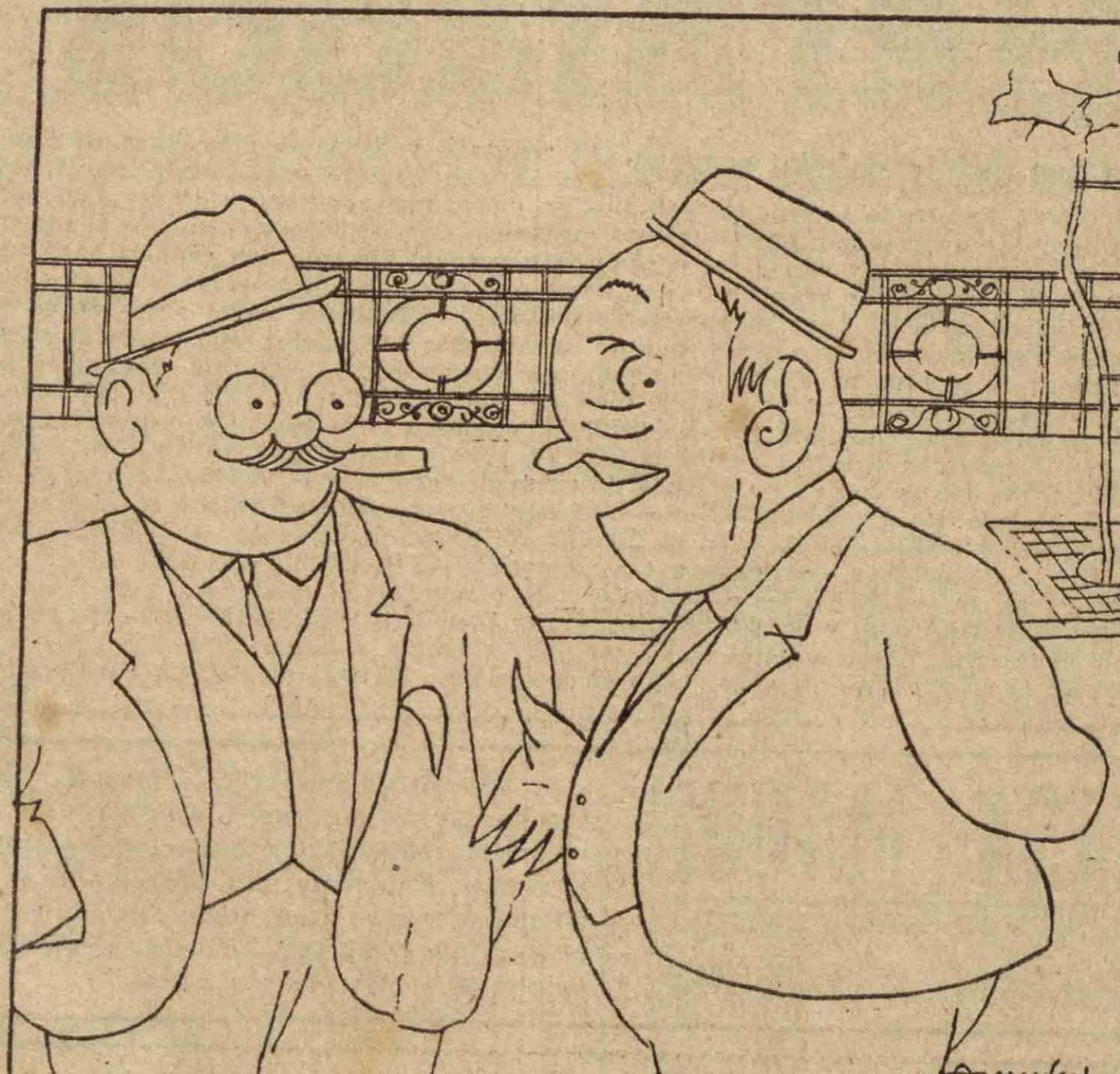
reforzada por el barítono Remigio Peña, que actuó de solista, y en la que tomó parte el propio homenajeado.

El banquete fué amenizado por los músicos juglares de San Sebastián, que fueron ovacionadísimos, lo mismo que la Fanfare y el Orfeón de la Castaña.

Abandonamos la fiesta a altas horas de la madrugada y todavía duraba la animación, que en lugar de decaer iba "in crescendo".

Puede decirse que el homenaje a Luis Irastorza ha constituido una fiesta extraordinariamente simpática y magnífica, coronada con el mayor de los éxitos.

DEL HOMENAJE A IRASTORZA



— ¡Qué tal se portaron anoche la "Castaña" y la "Fanfare"! — Admirables de oído; de embocadura, aún mejor.

NORTHERN

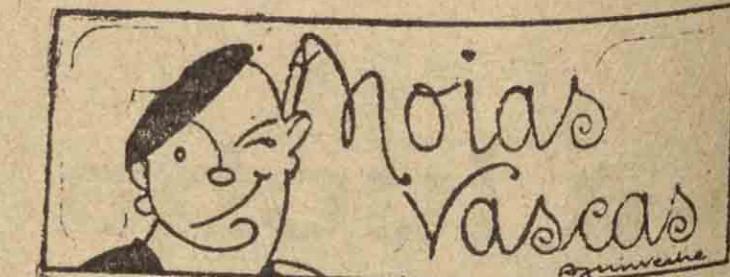
Assurance Company Limited
de Londres

Incendios, Accidentes
-- Responsabilidad --
Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12
Teléfono 13-194

Quederos Industriales - Acad. Carmona

Preparación exclusivas, clases de 10 alumnos. Hay internado. Pidan reglamento y condiciones al Director don José Carmona Delgado, Ing., Ind. Lagasca, 28 y 30. Telf. 58.029. — MADRID.



Emeterio Arrese

"Idazte bikain argitsua dan Pedro Gorri-ri biotz-biotzez "Txindor"-en".

Así reza la amable y sentimental dedicatoria que el gran vate vasco dedicó a quien escribe en un ejemplar de su bello libro de poesías euskarras, titulado "Txindor".

Nuestro amigo y vecino tiene bien ganado el justo homenaje que en estos momentos le rinde Tolosa, su villa natal. Porque Emeterio Arrese es vasco de pura cepa. Y por ello, necesariamente de ideas universales y democráticas.

Hombre ilustrado, ha recorrido el mundo y cruzado los mares, cual nuestro bardo Iparragirre. Con la diferencia de que al autor del "Guernikako" lo calificaron de "lindo atractante", mientras Arrese es hombre de cultura superior y bolsillo nunca vacío.

Jamás le he visto presumiendo de vasquismo en la indumentaria, ni tocado con nuestra típica boina. Siempre lo encontré luciendo sombrero tipo Frégoli o gorra de viaje a la inglesa.

Hombre libre de prejuicios, necesariamente habla de figurar en el campo político entre los elementos de izquierda.

Sin embargo, no será aventurado el predecir que hoy, alrededor de la mesa del banquete homenaje, pulularán a granel los señores clérigos, tan combatidos por nuestras viejas leyes, y que ahora son el alma del pseudovasquismo modernista. Es posible haya igualmente algún imitador del señor Pildain en Madrid, antes de empezar la comida en la que tomaron parte los alcaldes del Estatuto de Estella (q. e. p. d.) y se ponga en pie para bendecir la mesa.

Pero estoy seguro que si tal sucediera, mientras zumbara el moscardoneo del rezo, el poeta pensará que la oración no podrá hacer mejorar el condimento ni la calidad de las naranjas; que si por azar hay "judías", seguirán siendo "judías"; y que el precio del banquete no sufrirá por ello descuento alguno. Porque es opinión del insigne poeta y de los vascos dignos de serlo, que Euzkadi empezó a dejar de ser vasco desde el día en que dentro de su territorio fué levantado el primer templo destinado a rendir culto a ídolos de forma humana uros, y de formas de animales otros, con la intervención de sacrificadores profesionales.

En día como el de hoy, no podía faltar en LA VOZ DE GUIPUZCOA un saludo de adhesión para Emeterio Arrese. Bien sabe que cuál es la más sincera enhorabuena de cuantas hasta el lleguen, será la del autor de estas líneas, lamentando que obligaciones periodísticas me impidan darle un fuerte abrazo en Tolosa.

Pero en la capital del ex reino donde fué herido el capitán don Iñigo de Loyola por combatir contra Navarra y su independencia, a la hora del yantar, elevaré mi copa para beber en honor de Arrese.

Y desde lo más profundo de mi ser, saldrá un "Igora gizona azkaituta!"

Pedro GORRI.

TRABAJO

en trincheras y gabardinas facilita Impermeables "EL FENIX"
PEÑAFLORIDA, 5 :: (Esquina a Hernani)

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantásticas y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente Bellas Artes).

Enfermedades de los niños

NERVIOS
MANUEL RONCAL
Todas las visitas son económicas.
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 1.
Pi Margall, 37 1.º — Teléfono 1-25-49.

J. Abad - Médico - Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATÍA
Consulta: 10 a 1 y 4 a 6.
URBIETA, 47, 2.º Teléfono 12.625.

DENTISTA

A. RODRIGUEZ
HERRERO
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.
Fuenterrabía, 6 1/2.

LOS MEJORES RELOJES
SUIZOS Y ACREDITADOS
en la Relojería
"LA HORA"
Miracruz, 28 —
Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

27 de Septiembre

La vida en Vizcaya

Los jóvenes izquierdistas han salido de excursión para Jaca

(POR TELEFONO) Bilbao, 26.
LOS DEFENSORES DEL ESTATUTO DE ESTELA

En el rápido de las 7.40 llegaron a Bilbao, los diputados a Cortes pertenecientes a la minoría defensora del Estatuto Vasco. En la estación fueron recibidos por numerosos nacionals. En grupo se dirigieron a la calle del Correo y al pasar los diputados frente al Centro Vasco, donde les esperaba otro grupo de nacionals, fueron saludados con vítores y aplausos.

Algunas personas, temerosas de que ocurrirán incidentes, se refugiaron en los portales; pero no hubo nada que lamentar, porque cuando se censaron de aplaudir y dar vivas, se dispersaron los grupos.

UN HOMENAJE

A las dos de la tarde salieron de la calle de la Ribera, con dirección a Jaca, tres autobuses ocupados por entusiastas republicanos, que van a dedicar un sentido homenaje a los mártires Galán y García Hernández. Eran portadores de tres hermosas coronas y de una cesta de flores naturales, que depositarán sobre las tumbas de los héroes de Jaca.

LA ENSEÑANZA

El alcalde ha remitido al ministro de Instrucción Pública un escrito que el Ayuntamiento dirige al Gobierno, para que se tramite rápidamente la solicitud de subvención del Estado, para la construcción de escuelas en la villa, obra que se quiere acometer con urgencia, para con ello resolver el problema escolar y, por consiguiente, el de la crisis del trabajo.

La iniciativa de estas construcciones supone diez millones de pesetas.

UN ATROPELLO

Dicen de Valmaseda que el ciclista de 18 años, Víctor Loiz, arrolló a la niña de seis años, Purificación Negro, causándola heridas graves en la cabeza.

El ciclista se dió a la fuga, pero fué persiguido por una pareja de la Guardia civil, que ocupaba unacamioneta, consiguiendo detenerlo.

A la niña se le trasladó a la clínica del doctor San Sebastián, de Bilbao.

HERIDO DE UN DISPARO

Al saltar una zanja en una vía de su propiedad, en Zalla, el joven de 18 años, José Maia Lanzagorta, tuvo la mala fortuna de que se le disparara una escopeta de caza que llevaba, sufriendo heridas de consideración en la mano derecha.

FALLECE UN HERIDO

En el hospital ha fallecido hoy, José Echeverría, que, como se recordará, resultó herido de un disparo en los sucesos ocurridos hace algunos días en la calle de Matico, frente al Batzoki.

José Echeverría estaba afiliado al Partido Nacionalista Vasco.

CONTINUAN LOS ROBOS

Los robos continúan a la orden del día. En la fábrica de achicoria robaron de una mesa escritorio, diez pesetas, varios documentos y una toalla.

—Ha sido detenido Cipriano Acha, de 48 años, que el día 23 se apoderó de un uniforme de niña que estaba en un automóvil y de una pieza de paño de un establecimiento, valorada en 420 pesetas.

—Pedro Macua, de 62 años, cuando regresaba a su casa de Deusto, en la escalera se encontró con dos desconocidos que le preguntaron por una persona que no conocía.

Al llegar a su piso, Macua pudo observar que se había intentado violentar la puerta. Sospecha de los dos desconocidos que le interrogaron.

—Pedro Cabezudo, ha denunciado a un empleado a sus órdenes, que cobraba facturas sin entregar su importe. Lo cobrado asciende a 460 pesetas.

—En una fábrica de mosaicos de la calle de Iparragirre, se cometió un robo, llevándose una máquina de escribir. El ladrón no ha sido detenido.

LA CRISIS DE TRABAJO

Visitaron al gobernador civil los señores Galván y Núñez, en nombre del Sindicato Metálico, para tratar acerca de la disminución de la jornada semanal que piensa establecer en tres días la Casa Bacock Wilcox.

El gobernador dispuso llamar el martes a su despacho al director de la Bacock, con el fin de gestionar que no se reanude la jornada de trabajo.

UN HOMBRE MUERTO

En Arrancudiaga, una locomotora arrolló al obrero José Sánchez, de 20 años, que estaba trabajando en la reparación de un puente. El desgraciado obrero resultó muerto.

AGUIRRECHE
Academia de Dibujo

LINEAL - LAVADO - COPIA
DEL YESO - TOPOGRAFIA
PRACTICA

Prim, 59, 6.º izqda.

27 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

27 de Septiembre

La labor del Gobierno

El Presidente dice que la jornada parlamentaria de ayer, fué de verdadera utilidad para el país

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

EN FOMENTO

El ministro de Fomento, señor Albornoz, habló ayer extensamente con los periodistas. Acerca del aumento de tres pesetas y media en la tonelada de carbón, autorizado por el Consejo de ministros celebrado el viernes, dijo que para ello tuvo el Gobierno que estudiar diversos antecedentes y entendió que era en absoluto necesario llegar a tal medida, pues de lo contrario se hubiera provocado el paro en las minas de la "Industria Asturiana", "Hulleras de Veguín", "Fábricas de Mieres" y "Duro Felguera", lo que afectaría a miles de obreros y crearía un serio conflicto social. Desde luego, fué rechazado el aumento de cuatro cincuenta que se había pedido, por considerarlo excesivo con relación a los datos que tenía el Gobierno.

El alza de precio ha de afectar a las Compañías de ferrocarriles especialmente, por la situación en que se encuentran, y a las industrias siderúrgicas; pero especialmente a las primeras. Por lo que se refiere a las segundas, varias de ellas, por ejemplo los Altos Hornos, tienen explotaciones carboníferas como las Hulleras de Turón, que les dan las 600.000 toneladas de consumo que hacen por año. Algo parecido les ocurre a la Duro Felguera, a la Fábrica de Mieres y a la de Morena, todas las cuales no habrán de hacer otra cosa que establecer un simple cambio en sus trabajos de contabilidad.

EN TRABAJO

El ministro de Trabajo dijo ayer a los informadores de Prensa, que había quedado resuelto el conflicto de Cartagena y que en Zaragoza estaba casi resuelta la huelga de los obreros de transportes afiliados a la Confederación Nacional del Trabajo.

Refiriéndose a la labor parlamentaria, dijo que la sesión del viernes podía considerarse como histórica, tanto por el interés de la labor realizada como por la intensidad de los debates. Añadió que era imposible continuar con el sistema de sesiones tarde y noche, por lo menos por lo que afecta a los ministros, pues éstos no pueden realizar su labor ministerial teniendo que estar durante la noche en la Cámara, y, además, no hay forma de organizar turnos de ministros, porque las continuas incidencias que se suscitan en las discusiones obligan a los ministros a estar constantemente en la Cámara. Juzgaba muy necesario que desapareciera lo antes posible el apasionamiento con que se discuten todas las cuestiones.

EN GUERRA

El señor Azafía dijo ayer a los periodistas

Teatro del Principe

CINE MUDO

Hoy, a las cuatro, 5 3/4 7 y media y 10 y media
Últimas proyecciones de "LA MELODIA DEL AMOR", por Luís Vélez y Albert Conti
Producción dirigida por David W. Griffith.—De complemento, «Periquito tiene sueño».

Compañía del Tranvía de San Sebastián

Servicios a partir del día 28 de septiembre de 1931

SALIDAS DE LA ALAMEDA

A PASAJES y RENTERIA	Cada 15 minutos, de 6 mañana a 7 mañana. " 10 " de 7 " a 9'30 noche. Últimas salidas: 9'45 y 10 noche.
A HERRERA	Cada 15 minutos, de 6 mañana a 7 mañana. " 10 " de 7 " a 1 tarde y de 1'30 tarde a 9'30 noche. " 5 " de 1 tarde a 1'30 tarde. Últimas salidas: 9'45 y 10 noche.
A ATEGORRIETA	Cada 15 minutos, de 6 mañana a 7 mañana y 9'30 noche a 11'15 noche. " 10 " de 7 " a 8'30, de 1'30 tarde a 2'50, de 8 n. a 9'30. " 5 " de 8'30 mañana a 1'30 tarde y de 2'50 tarde a 8 noche. Últimas salidas: 11'15 y 11'45 noche.
A VENTA - BERRI	Cada 10 minutos, de 6'30 mañana a 10 noche. " 15 " de 10 noche a 10'45 noche. Última salida: 10'45 noche.
A IGUELDO	Cada 10 minutos, de 7'05 mañana a 10'07 noche. " 15 " de 10 noche a 10'37 noche. Última salida: 10'37 noche.
A MIRAMAR	Cada 5 minutos, de 7 mañana a 10 noche. " 7 " de 10 noche a 10'45 noche. Última salida: 10'45 noche.
A AMARA	Cada 8 minutos, de 7 mañana a 8 mañana y de 10 noche a 10'50 noche. " 5 " de 8 " a 10 noche. Última salida: 10'50 noche.
A BARRIO DE GROS	Cada 10 minutos, de 7 mañana a 8 mañana y de 10 noche a 10'50 noche. " 7 " de 8 " a 10 noche. Última salida: 10'50 noche.
A LA ESTACION DEL NORTE ...	Cada 15 minutos, de 7 mañana a 9 noche. Última salida: 9 noche.

San Sebastián, 27 de septiembre de 1931.—El director, JAIME DE EGANA.

Información de Navarra

Se ha aplazado el mitin republicano que debía celebrarse hoy

(POR TELEFONO)

Pamplona, 26.

APLAZAMIENTO DEL ACTO POLÍTICO
El acto político organizado para el domingo en la plaza de toros de esta localidad, ha sufrido un nuevo aplazamiento, causando la consiguiente contrariedad entre los elementos republicanos y socialistas que iban a acudir a este mitin.

Por la mañana, se recibió un telegrama del diputado republicano, don Mariano Ansó comunicando que a consecuencia de haberse prolongado la sesión de las Cortes hasta las ocho de la mañana, se había aplazado el viaje a esta localidad, por encontrarse fatigadísimo los ministros señores Domingo y Azafía, especialmente el primero.

El gobernador civil comunicó este aplazamiento a sus colegas de las Vascongadas y alcaldes de los pueblos de la provincia, con el fin de que lo comunicasen a las entidades republicanas y socialistas, y para que llegase a conocimiento de cuantos tienen el propósito de asistir al acto.

El vicepresidente de la Comisión gestora comunicó el aplazamiento a los presidentes de las Comisiones gestoras hermanas, y a los alcaldes de San Sebastián, Bilbao y Vitoria.

No obstante, los organizadores celebraron varias conferencias telefónicas con Madrid, hablando con el ministro de Hacienda. El señor Prieto les manifestó que por él no había ningún inconveniente en ir a Pamplona, pero que los señores Domingo y Azafía se encontraban fatigadísimos. Si alguno de estos señores le acompañaba, acudiría al mitin, pero de otra forma consideraba incorrecto presentarse solo, después de haber convenido el aplazamiento con sus compañeros.

A las siete y media de la tarde, los organizadores volvieron a celebrar otra conferencia con Madrid, hablando con los señores Prieto y Domingo. En esta conferencia quedó confirmada la imposibilidad de celebrarse el acto que ha sido aplazado sin señalamiento de fecha.

EN EL GOBIERNO CIVIL

Por la tarde, el gobernador civil celebró una entrevista con propietarios y jornaleros de Mendavia, por haber presentado los jornaleros unas bases de reparto de tierras en arrendamiento, para el cultivo, según las necesidades de las distintas familias. Los propietarios estudiarán las bases y se volverá a celebrar nueva reunión.

La Perla del Océano

CASINO DE LA PLAYA

El gran programa de hoy

De once y media a dos de la tarde, aperitivo dansant con la orquesta «The Seven Players».

Por la noche, de diez y media a dos y media, grandiosa verbena, que será la última de la temporada, en la que participarán las dos formidables orquestas «The Rythm Makers», compuesta por elementos de «Blue Bird» y «Los Ibarras», que con tantas simpatías cuenta en ésta. Habrá un sorteo de valiosos premios, entre los cuales dos sobres cerrados con sendos billetes del Banco, y se regalará a todos los asistentes serpentinas con gran profusión.

A pesar de todos estos atractivos, regirán precios populares, y por lo tanto no será de extrañar que el lleno sea rebosante, ya que todo el mundo querrá despedir alegremente el verano.

PYC

Presenta interesantes

novedades

REGALOS BODAS

Garibay, 32

Ingenieros

Preparación para Industriales, Caminos, Agrónomos, etc. Comercio, Ciencias. Clases en conjunto, particulares, en grupos.

M. García Cebrián (ingeniero industrial); Lugaritz, villa 19. Teléfono 12-8-20.

F. SALAVERRI

ORTOPEDICO

Colón de Larreátegui, 40. — BILBAO

El dia 1.º de todos los meses, en

SAN SEBASTIAN, en el Hotel Arana

APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

BRAGUEROS

insuperables en la contención de las

HERNIAS

Faja abdominal-Piernas y brazos artificiales

Página 8

La Voz de Guipúzcoa

27 de Septiembre

Movimiento obrero

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Comité Ejecutivo

Se convoca a las delegaciones que componen la Comisión Pro Unidad Sindical a una reunión que se celebrará el próximo lunes, a las nueve de la noche, en la Casa del Pueblo.

Se ruega la más puntual asistencia.—El secretario.

Sindicato de Maleteros

Se convoca a todos los mozos maleteros asociados a una reunión general ordinaria, que se celebrará mañana, lunes, a las cinco de la tarde, en los locales de la Casa del Pueblo: Puerto, 7, primero.

Se ruega la más puntual asistencia.—La Directiva.

Asociación General de Dependientes de Comercio y Empleados de Oficina

A la dependencia en general.—Se pone en conocimiento de toda la dependencia de ambos sexos que las mejoras obtenidas por la Asociación rigen desde el día 4 de agosto del presente año.

Al mismo tiempo, hacemos saber a toda la dependencia que todos aquellos establecimientos que no cumplen con lo establecido en el contrato de trabajo, como asimismo a los que la Patronal obliga a hacer contratos individuales, no lo acepten sin antes consultar con esta Asociación.

¡Compañeros no asociados! Si queréis disfrutar de las mejoras obtenidas ingresad en la Asociación, pues de lo contrario estais expuestos a que los patronos, por su egoísmo, no respeten vuestros derechos. ¡Camaradas! Ingresad en la Asociación de Dependientes, única defensora de nuestra clase.—La Directiva.

A los delegados del Comité Paritario.—Se pone en conocimiento de todos los vocales efectivos en dicho organismo que el lunes, día 28, a las nueve y media de la noche, tiene reunión el de la Alimentación y el martes, día 29, a las nueve y media de la noche, los del Comercio en General; por lo tanto, se les ruega que, si no han recibido las credenciales, pasen mañana, lunes, por el domicilio social: Puerto, 7, primero.

FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

Sindicato Único del Ramo de la Piel

Sección de la Medida.—Se convoca a una reunión a todos los zapateros de la sección de la Medida para el lunes, día 28, a las ocho y media de la noche, en nuestro domicilio social (Isabel la Católica, 42, bajo).

Siendo los asuntos de gran interés, se recomienda la más puntual asistencia.

Al mismo tiempo, se invita a los no asociados, que pueden acudir a esta reunión, pues tratándose de presentar unas bases de índole delicada, como son la de los talleres y abolir el trabajo a destajo y a domicilio, interesa a todos, por lo cual no dudamos que acudiréis todos.—La Junta.

Se nos ruega la publicación de la siguiente nota:

Confederación Nacional del Trabajo.—Establezcamos en lo posible la verdad de lo ocurrido con la Casa Mendizábal.

No es cierto, como se dice en un sueldo del "Movimiento Obrero" que diariamente publica LA VOZ DE GUIPUZCOA, que el Sindicato Único del Ramo de Construcción, en reunión celebrada por los obreros de la Casa Mendizábal, se reconociera que los siete obreros despedidos obedeciera a falta de trabajo.

Lo que se ha reconocido por los obreros de dicha Casa y la Comisión, con representante de este Sindicato, nombrada para celebrar una reunión en el domicilio de la Federación Patronal, es que dicho señor Mendizábal, faltando a las bases firmadas el año pasado con sus obreros, despidió a los trabajadores que tienen mayor salario, y que si no se le ha declarado la huelga, ha sido porque no se ha creído oportuno.

Ahora bien: este señor tiene una cuenta en el haber de este Sindicato, que sus obreros sabrán exigir en tiempo oportuno.

Tome nota el informante o informantes para cuando tengan que dar alguna información.—El Comité."

N. de la R.—No es a nosotros a quienes tiene que rectificar el Comité de la C. N. T., pues la información que del conflicto de la Casa Mendizábal publicamos, nos fué facilitada, como a otros periódicos, en un centro oficial.

NOTAS GRAFICA DE ACTUALIDAD

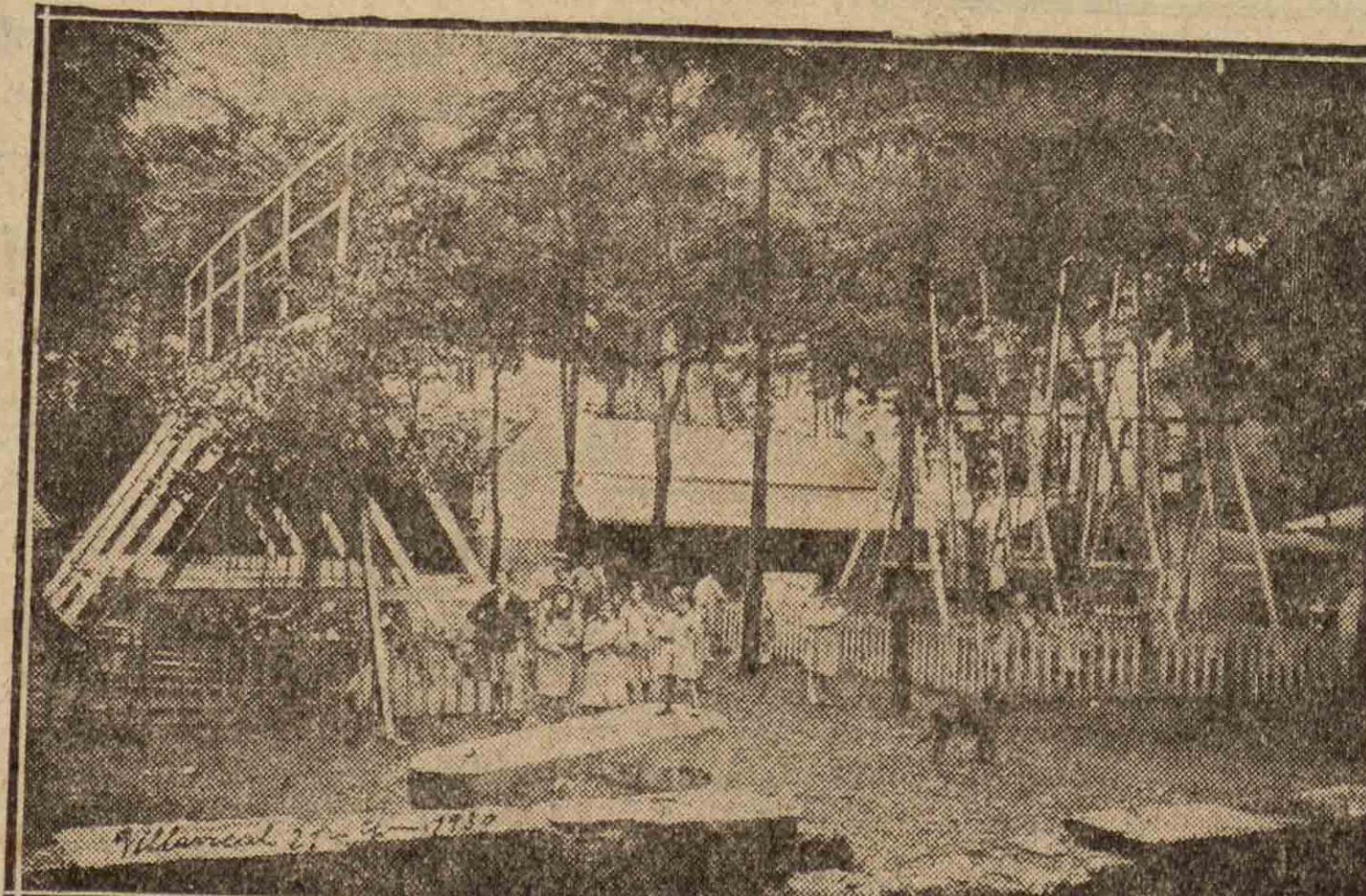


Concurso de vuelo femenino en el aeródromo de Sywell, en Northampton (Inglaterra).—Grupo de aviadoras que tomaron parte en este interesante mitin.

(Foto Consorcio.)



VILLARREAL DE URRECHUA. — La gente menuda se solaza con el clásico espectáculo de los "gigantes y cabezudos".



VILLARREAL DE URRECHUA. — Un aspecto de la plaza del pueblo, en la que con motivo de las fiestas patronales se han instalado diversas atracciones.

Del 1 al 15 de octubre ¡TODOS! juzgarán oportuna nuestra grandiosa LIQUIDACION de todos los artículos de Invierno

Casa Cipriani
LEGAZPI, 1-ALAMEDA, 5
SAN SEBASTIÁN

Interiores afelpado.
Idem punto inglés.
Idem lana.
Mantas lana Antequera.
Pullovers. — Jerseys. —
Edredones. — Medias y calcetines. — Franelas. — Lanas. — Pañuelos. — Fantasias en abrigos señora, etc.
A PRECIOS DE COSTE

Capítulo de sucesos

DOS MALEANTES DETENIDOS

Ayer por la mañana, en el barrio de Onarreta, dos agentes de Vigilancia sorprendieron a tres individuos sospechosos que, al parecer, se dirigían hacia Igueldo, a los cuales intentaron detener, consiguiendo hacerlo a dos de ellos y dándose el tercero a la fuga.

Los agentes de Vigilancia, para poder capturar al que se daba a la fuga, confaron los dos detenidos a los guardias de servicio del barrio, emprendiendo una accidentada persecución tras el fugitivo, que se arrojó a una acequia para burlar a sus perseguidores, saliendo del agua lleno de lodo para lanzarse campo a traviesa hasta perderse de vista.

El hecho de que este tercero se diera a la fuga se comprende porque los agentes se habían cada uno cargo de uno de los dos detenidos.

En la Comisaría, los maleantes dijeron llamarse Elías Cubillas Fernández, de 38 años, (a) "El Sargento", carterista, y Jean Baudoures, de 31 años, (a) "El Chato".

Por cierto que en la persecución del fugitivo maleante, un guardia municipal persiguió por el monte a un hombre que parecía llevar la misma indumentaria que el que se buscaba, al cual dió el alto desde unos zarzales, encionándose la pistola, resultando ser el simpático y popular Eustaquio Iraola, que iba visitando algunos caseríos. Se llevó un susto mayúsculo, y el guardia, al reconocerle, le dió toda clase de excusas, porque, inaturalmente, Iraola estaba tan ajeno a que se estaba persiguiendo a un sujeto que vestía poco más o menos ropa del color de la suya, que al verse amenazado con una pistola creyó que el municipal se había vuelto loco. La confusión se subsanó inmediatamente, y los guardias municipales y agentes continuaron la persecución del maleante, que todavía debe de estar corriendo por los campos.

LOS ROBOS

De madrugada fué detenido en Ategorrieta, por los rurales, un individuo del que se sospechaba andaba en malos pasos, y que llevaba al hombro una caja conteniendo diversos objetos, cuya procedencia no supo explicar.

Se le condujo a la Comisaría de Vigilancia, y ha pasado a la cárcel.

—En la Comisaría de Vigilancia presentó una denuncia el señor Gervais, que tiene un establecimiento en la calle de Hernani, número 24, por haberle sido sustraída una figura de bronce, con pie de mármol, figurado "La Victoria", y que le había dejado en depósito—como presidente que es—la Unión Velocípedica Española. Esta figura artística, valorada en mil pesetas, corresponde a un primer premio ciclista.

Por si la figura fuese vendida por los ladrones, el señor Gervais se puso al hablar con algunas casas de compra-venta, medida que tuvo su efecto. A la una de la tarde, se presentaron en la tienda de compra-venta de la calle de Alfonso VIII dos sujetos a vender la figura. El dueño de esta casa, que se encontraba solo, nada pudo hacer por detener a los ladrones—según vemos en el parte de la Comisaría—y adquirió la figura en quince pesetas. Los dos individuos se marcharon inmediatamente, sin que pudieran ser detenidos.

La figura artística fué devuelta a su propietario por el dueño del establecimiento de compra-venta, que en la Comisaría ha facilitado las señas personales de los dos sujetos que estuvieron en su tienda.

El eclipse de luna

La nota vespertina de ayer fué el eclipse de luna, eclipse total perfectamente visible por lo despejado del cielo. Comenzó el eclipse a las seis menos seis minutos de la tarde. Los aficionados a estos fenómenos astronómicos, contemplaron las fases del eclipse, pudiendo observar a la luna completamente sombreada, semejante a un globo algo rojizo, de un rojo pálido.

A las diez y minutos de la noche el disco de la luna volvió a brillar limpia de sombra alguna.

DURANTE LA QUINCENA

no obstante ser todos los artículos de gran novedad, sin taras ni defectos, todos los que el comprador crea no los ha adquirido a PRECIOS DE GANGA, podrá devolverlos dentro de las 24 horas y le será reintegrado su importe.

27 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 9



ECOS DE TODAS PARTES

Mañana se reunirá la Nacional para tratar de interesantes cuestiones

La jornada futbolística de hoy. - Penalizaciones a Cardona y Cepeda

EL PROGRAMA FUTBOLISTICO DE HOY
 Centro - Castilla - Aragón. — Athlétic de Madrid-Castilla; Nacional-Valladolid; e Ibérica-Madrid.
 Cataluña. — Barcelona-Palafrugell; Martínez-Júpiter; Español-Caaluña; Sabadell-Badalona.
 Cantabria - Asturias. — Sporting Gijón-Rasing Santander; Stadium Avilés-Oviedo F. C.; Eclipse-Gijón.
 Galicia. — Racing Ferrol-Celta; Orense-Deportivo Coruña; Eiriña-Burgos.
 Guipúzcoa - Navarra - Aragón. — Unión Irún-Euskalduna; Donostia-Zaragoza; Osasuna-Logroño.
 Vizcaya. — Alavés-Athlétic; Baracaldo-Erandio.
 Murcia-Levante. — Murcia-Hércules; Elche-Imperial; Lorca-Cartagena.
 Valencia. — Valencia-Levante; Gimnástico-Sporting; Saguntino-Castellón.
 Baleares. — Baleares-Manacor; Constantia-Mallorca.

EL LUNES SE REUNIRÁ LA NACIONAL

El próximo lunes, definitivamente, celebrará su anunciada reunión el Comité Ejecutivo de la Federación Española de Fútbol. En el orden del día constan asuntos tan interesantes como el de nombramiento de seleccionador, mediante votación de las Federaciones, y estudio somero del asunto de los árbitros, para lo cual la Nacional habrá recibido ya el voto de confianza que sollicitó de los Clubs miembros en propiedad y Federaciones.

Conviene aclarar que para la elección de seleccionador, cada Federación vota con arreglo a su categoría, y con arreglo a los votos que tiene reconocidos por la Asamblea.

CAÑOTO Y SOBRAL SE DISPONEN A

«PASAR EL CHARCO»

Los boxeadores gallegos Cañoto y Sobral han recibido ya las condiciones del contrato que regirá durante su excursión a América.

Los dos púgiles llevarán pagado el viaje de ida y vuelta en segunda clase y la estancia. Percibirán el 18 por 100 de los primeros combates, y el 20 por 100 del tercero y cuarto.

Se asegura que Cañoto y Sobral embarcarán en los primeros días de noviembre.

CORREDORES ESPAÑOLES, CASTIGADOS

La U. V. E. ha publicado la siguiente nota: «La Comisión Deportiva de la Unión Velocípedica de Francia en relación con la Vuelta a Francia 1931, ha impuesto las siguientes sanciones a corredores españoles:

Segunda etapa. — Salvador Cardona: Colocado en el último lugar de la etapa y 100 francos de penalización por haberse entre-

nado detrás de un automóvil. Además, con arreglo a lo que dispone el artículo 168 de los reglamentos de carreras, la Comisión deportiva impone a este corredor seis meses de suspensión de licencia, del 21 de septiembre al 21 de marzo de 1931.

Quinta etapa. — Francisco Cepeda: Colocado en último lugar de la etapa por haber intentado aprovecharse del entrenamiento de un automóvil.

Etapa trece. — Francisco Cepeda: 50 francos por haber contravenido las decisiones de los comisarios de carreras con motivo de la salida de Marsella.

Habiendo aprobado la Unión Ciclista Internacional esas decisiones de la Comisión Deportiva de la Unión Velocípedica Francesa, la Comisión Deportiva de la Unión Velocípedica Española sanciona a los referidos corredores en la forma antes expuesta.»

Los partidos de campeonato de hoy

Zaragozanos y donostiarras, en Atocha, y renterianos y bidasotarras, en Gal

UNION CLUB DE IRUN-EUZKALDUNA DE RENTERIA

Este partido de campeonato regional dará principio en el estadio irunés a las cuatro menos cuarto de la tarde, a las órdenes del colegiado guipuzcoano señor Steimborn.

Ignoramos cuál será la alineación del equipo renteriano. Pero sabemos la composición del once irunés, que será como sigue: Emery-Cenzano; Alza, Mancisidor; Maya, Zulaika. Sotés; Azcona, René, Urtizberea, Elixegui y Amunárriz.

Nos consta la animación que hay entre los aficionados por presenciar la labor de los nuevos elementos del Club campeón de Guipúzcoa-Navarra. Así que esperamos ver esta tarde el Stadium Gal muy concurrido.

DEPORTIVO ZARAGOZA CONTRA DONOSTIA, EN PARTIDO DE CAMPEONATO

La reaparición de los donostiarras se espera con viva impaciencia por los aficionados, que sienten una gran curiosidad por ver nuevamente a su equipo, cuyas recientes victorias en África han encontrado aquí un eco favorable y altamente elogioso.

Las meritísimas victorias alcanzadas por

los donostiarras en África del Norte, entre las que destacan las dos últimas, en que jugó contra una muy fuerte selección de Milán, hasta entonces imbatida en la tournée que viene realizando por Suecia y Argelia, son demostración de que el equipo donostiarra parece encontrarse en muy buena disposición.

Es deseado de los donostiarras presentarse a la afición con el mismo equipo que ha jugado en la excursión. En consecuencia, su composición será la siguiente: Beristain; Arana, Pérez; Amadeo, Marculeta, Azpeitia; Benizobas, Chivero, Albéniz, Insausti y Garmendia.

Es posible que Insausti, algo indisputado, no pueda actuar, en cuyo caso Chivero pasará a ocupar su puesto, y Custodio Benizobas el de interior derecha.

El partido comenzará a las tres y media de la tarde y será arbitrado por el señor Villanueva.

Se recomienda a los espectadores conserven las localidades de todos los partidos para el sorteo mensual, en el que uno de los anunciantes regulará un impermeable.

CAMPO DE ATOCHA
 Hoy, domingo, día 27 A las 3 y media tarde
 GRAN PARTIDO DEL CAMPEONATO MANCOMUNADO GUIPUZCOANO-NAVARRO-ARAGONES
C. D. ZARAGOZA - DONOSTIA F. C.
 Arbitrará el colegiado guipuzcoano señor Villanueva.

NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



RENTERIA. — Don Cornelio Olasagasti y la señorita Fermina Otegui, de Fuenterrabía, que han contraído matrimonial enlace, con los invitados a la ceremonia.

(Foto Arrillaga.)

TIRO DE PICHON

VILLARREAL

La comisión sigue animosa sus trabajos, llevan los donativos y todo son facilidades para su extenso trabajo. Así da gusto.

Advertimos a los tiradores que es indispensable se presenten en el campo para las diez y media, con objeto de terminar la tirada para la una.

Los donativos recibidos hasta la fecha son los siguientes:

Ayuntamiento de Villarreal, 50 pesetas; Angel Antia, 25; Eguzkia S. A., 25; Teófilo Beltrán, 10; Francisco Ugalde, 10; Sotero Plazaola, 10; Arrieta, 5; Sinforo Alzala, 5; Teodoro Urain, 5; Leocadio Gandiaga, 5; Bonifacio Lizárralde, 5; Martín Zabaleta, 5; Felipe Elgarresta, 5; Vicente Aguirre, 5; José Ignacio Pildain, 5; Agustín Aguirre, 5; Nicolás Ormazabal, 5; Martín Iglesias, 5; Daniel Arbulu, 4; Carlos Alvarez, 3; Ramón Basáñez, 2; Isidro Aranguren, 2; Angel Sasieta, 2; Luis Aguirrion, 2; José Oria, 1; Josefa Zubiaurre, 1; José Ibarzabal, 1; Daniel Larrocha, 1; Gregorio Aguirre, 1; Elias Busca, 1; Nicolás Elguea, un cuadro al óleo; Vicente Sabino, una botella Anís Ballesteros; viuda de Echeverría, dos botellas de vino de marca; Vicente Gómez, una botella Terry; Domingo Berriochoa, una butaca plegable. De Zumárraga: Miguel Gárate, 10 pesetas; Banco Guipuzcoano, 5; Fermín Osinalde, 5; Prudencio Idigoras, 5; Badiola hermanos, 5; Miguel Eguiguren, 2; Basilio Fernández, 2; Sebastián Unanue, 2; Pablo Albiua, 2; Melitón Eguiguren, 1; Tarrada y Compañía, una botella champán; Pedro Iriondo, gemelos de puño grabados; José María Corataberry, una botella Lamothe; Eusebio Zaldúa, un kilo chorizos legítimos.

De Legazpi: Viuda de Elorza, 25 pesetas; alcalde de Legazpi, 5; Pedro Segura, Pedro Urcelay, 5; Sebastián Aguirre, 5; Benito Iturbe, 1; José Viteri, 1; Gaspar Alustiza, botella jerez Ambar.

Daremos cuenta de los que posteriormente se reciban.—Por la Comisión: El Presidente, Felipe Bueno.

Federación Atlética Guipuzcoana

NOTA OFICIAL

Se ruega a los atletas afiliados a esta entidad que han de tomar parte en el festival atlético del "Homenaje a la Poesía Vasca", que se celebrará esta tarde, a las tres en punto, en el estadio de Berazubi (Tolosa), sigan las siguientes instrucciones:

Los del Unión Club de Irún (Rogelio y Cuñado), deberán tomar el tren que sale de aquella estación a las 13'30.

Los del Donostia F. C. de San Sebastián (Ruiz, Cilleruelo, Castillejo, Sánchez y Arza), el que sale a las 14'00 de esta capital con dirección a Tolosa.—La Directiva.

Grandes partidos de pelota en Oñate

Por lo visto hay hambre insaciable de pelota en todos los sectores.

La saludable villa de Oñate encuentra, como disculpa para presentar a los principales "ases" de la baraja de pelotaris maníacos, las famosas y tradicionales fiestas de San Miguel y del Rosario.

El programa pelotístico se elige por sí mismo y no necesita laurel: basta con señalar las anunciatas combinaciones.

Dice el programa de mano, y es verdad, que el día 29, a las cuatro de la tarde, habrá un "sensacional partido", un "gran acontecimiento", y a seguido de estas adjetivaciones, escribe: Etxabe IV y Altuna contra Kirru y Urcelay, llevando estos, que sacrán del dos, cuadro y medio de ventaja.

También el 30 se jugará un partido interesante, tanto por la calidad rematadora de los delanteros como por la seguridad e inteligencia de los gazueros.

Y el 4 de octubre: Peru y Urcelay contra Zabala y Chiquito de Mallabia, y al otro día, otro partido de clase: Irureta II y el citado Chiquito frente a los veteranos y hábiles Ulacia y Chapatza.

... nada más. No creo que esto parecerá poco al más exigente, en estos tiempos de la peseta abajo y de los "gabrieles" arriba.—XANTI.

CLINICA ESTILOGRICA

Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORO, piezas reosmio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's, Sw. i Conklin y similares milares URBITA, 15 (Vaciador)

Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias Angel de Garaizábal (médico). Clínica Florida 17 - VITORIA



DEPORTE VASCO

Se arregló el pleito de pelotaris y empresas separándose los remontistas de los palistas

Los partidos jugados ayer en el Urumea carecieron de interés

Llegamos ayer tarde a esta Donostia de los Irastorza y de la alegría. Tuvimos la suerte de encontrarnos con elementos que sentían devoción por la causa de los pelotaris, y luego con otros aferrados a la justicia que, moral y administrativamente, afirmaban asistía a la Empresa donostiarra.

Nos dijeron que a la tarde se reunían en los bajos del Café Guría, asesorados por el abogado señor López Reblet. La cuestión peligrosa a discutir sería la proposición del grupo remontista, que, considerando, por esto o por lo otro, que los palistas no se habían comportado lealmente en la Asociación de ambos sistemas de juego, pedían libertad de acción y contratación.

"Malo!", dijimos. Malo para los de la estaca, para mis antiguos dirigidos. El caso es que sobrevino la división.

Al conocer la gerencia de los frontones donostiarras este resultado, hubo de comprender, que si los remontistas se ponían a tono y razón podría resolverse el grave conflicto pendiente. Porque, si la dificultad principal y casi única estribó en que, con los compromisos firmes adquiridos con cestistas, como consecuencia de la ida a Sevilla de varios remontistas, no podía darse a los palistas y remontistas todos los partidos que necesitaban y acostumbraron a jugar, al desaparecer del escenario de petición los palistas con sus correspondientes obligados partidos mensuales, ya entonces podría complacerse quizá en su totalidad los anhelos de los remontistas, cuyo atlético juego, debemos reconocerlo así, es el mejor visto y el más alabado por la afición guipuzcoana.

Nos dijeron que anoche, en las oficinas del Frontón Urumea, habrían firmado sus respectivos contratos la mayoría de los remontistas. Y nos aseguraron también, que el lunes, se reanudarían los partidos de remonte, los buenas, los emocionantes, los de los aplausos llenos y los de los llenos completos.

Nosotros, que tenemos también nuestro corazoncito y nuestra opinión, mandamos estar-se quieto a aquél y en silencio a ésta, en aras de los intereses generales de la pelota, y reconociendo así bien que el arreglo por el divorcio de dos sistemas (pala y remonte) supone un mal menor que conjura y evita males mayores.

Xanti de Meabe.

La mujer económica

Le interesarán mucho saber que se confeccionan sobre medida toda clase de artículos de punto de lana novedad. Modelos exclusivos de alta fantasía para señora, caballero y niño. Encargos sobre medida en 24 horas; asimismo, toda clase de arreglos.

CASA ANZIZU. :: SAN MARTÍN, 17.

EN EL FRONTÓN URUMEA

Isasi y Uria III vencen a Taboada y Muñozuri, y Ormazábal y Bengoechea son batidos por Berra y Abarisqueta

Ayer se jugaron en este frontón los siguientes partidos de cesta-punta y remonte:

Primer partido.—Lo jugaron Isasi y Uria tercero, rojos, contra Taboada y Muñozuri, azules, sacando los delanteros del 11.

La "cátedra" se puso de parte de los azules con momio de 40 a 32.

No tuvieron acierto los señores catedrálicos en la elección de favoritos, puesto que desde el primer momento salieron por delante los menospreciados colorados que se apuntaron el tanto 50, término de la lucha, cuando Taboada y Muñozuri se encontraban en el tanto 32.

El segundo partido.—Contendían Ormazábal y Bengoechea, rojos, y Berra y Abarisqueta, azules, con saque del diez y medio Ormazábal y del once Berra.

q laud uod uod uad uad uad ued uod Dineru azul, 40 a 32.

De la única igualada registrada en el tanto 17 se impusieron francamente los favoritos azules que llegaron a los 50 estipulados cuando Ormazábal y Bengoechea tenían para su haber el "quince" 31.

Tercer partido.—Se jugó este encuentro, a remonte, entre Muguetu y Echeveste, rojos contra Ameztoy y Amézqueta, azules, sacando del once y medio Muguetu y del diez y medio Ameztoy.

Eran favoritos de los adinerados Muguetu y Echeveste, con momio de 40 a 30.

Tampoco estuvieron acertados los entendidos en materia pelotística en la elección de favoritos. De los empates habidos en los tantos 6, 7, 8 y 10 se pusieron en cabeza los menospreciados azules, que llegaron al tanto 40, término de la lucha, cuando Muguetu y Echeveste tenían para su haber el "quince" 35.

No juzgamos la actuación de los contendientes por no haber presenciado los encuentros.

¡Ya vuelven los artistas!—Por fin ha tenido una solución justa la huelga de pelotaris de remonte de nuestro cuadro. Nos alegramos infinitamente de ello como verdaderos deportistas y admiradores de tan bonita modalidad, y así como nosotros se alegrarán también los muchos aficionados que asisten al frontón expresamente a admirar las bellezas que encierra el bello juego de remonte. También felicitamos a los jugadores y a la empresa por tan feliz arreglo.

Los partidos pelotísticos celebrados ayer en Pamplona :: :: y Bilbao :: ::

V Semana Vasca
El partido internacional de rebote de hoy, domingo, en Zubietta

Otra vez volveremos a admirar las preciosas dejadas del masetro Jurico, las colocadas maestras de Zabaleta, las elegantes largas de Salaverría I, las emocionantes voleas del gran Irigoyen y la elegancia y maestría del mocete de Arróniz, y otras muchas jugadas que en este momento no recordamos, pero que son la flor y nata de nuestro bello deporte de la pelota.

Partidos para hoy, domingo.—Primer partido, a cesta-punta, Arana y Gárate contra Félix y Trecet.

Segundo, a remonte, Chacón y Fitero contra Arano y Bengoechea.

Tercero, también a remonte, Muguetu y Marich contra Múgica y Abarisqueta.

Para el lunes.—Primer partido, a cesta-punta, Gárate y Muñozuri contra Uria hermanos.

Segundo partido, a remonte, Ormazábal y Amézqueta contra Ameztoy y Guetaria II.

EN BILBAO

En el frontón uskalduna jugaron ayer en primer lugar Gorospe y Uria contra Bastida y Aranza.

El partido era a 45 tantos. Ganaron los segundos, que tejieron a sus contrarios en el tanto 37.

En segundo lugar contendieron Pastor e Iturri contra Chacón y Onaindia. Estos ganaron por cuatro tantos.

EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai contendieron en el primer partido jugado ayer, Guruceaga y Mora contra Patricio e Inchausti. Vencieron los primeros por cuatro tantos.

MALTARINA

AUTODIRECTIVA



Alimento infantil dispensable para criar bien al niño desde los primeros meses y para personas débiles, de enfermuras delicadas y de baja cuesta. Régimen agradable y sencillo para curar la diarrea. Los médicos lo recomiendan en la diarrea, cólera, malestar y entorpecimiento. Nutre al enfermo y lo cura.

el alimento medicina

RAZAS ESTERILIZADAS DE RIBOS DESNUDOS

En farmacia, droguería y ultramarinos

ELABORATORIOS HALONSO - Reinosa

Teatro del Gran Kursaal

EN EL "HALL" :: CINE MUJO

TARDE: TE DE MODA Y CINE MUJO

Proyectándose la gran película espectacular

"BARRIO LATINO"

Noche, a las diez y media,
A BENEFICIO DE LOS COMEDORES
ECONOMICOS

"JUAN JOSE"

Adaptación cinematográfica de la famosa obra de don Joaquín Dicenta.

Noche: entrada UNA PESETA.

Academia de Corte París

SISTEMA LIZARRITURRI

Sistema de las grandes Academias de Paris. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, coser sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora

EZEQUIELA M. DE AZCARATE
BUEN PASTOR, 11, 2º :: Teléfono 1-33-63

**Quien use escopetas de caza
y gemelos HISPANO INGLESA
llenará siempre la bolsa.**



Catálogo gratis a vuelta correo solicitándolo al director de la Central para España de las Fábricas

HISPANO INGLESA

EIBAR (Guipúzcoa)

27 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



ONATE

SESION DEL AYUNTAMIENTO

reunióse el Ayuntamiento bajo la presidencia del alcalde, don Javier Celaya.

Leída el acta de la sesión anterior, quedó aprobada, sin modificaciones.

Quedó enterada de la recaudación habida por diferentes conceptos del presupuesto de ingresos de la última semana y que es de pesetas 2.613,66.

Inmediatamente, el presidente dijo que según tenía anunciado, debía procederse a la discusión y votación del proyecto de presupuesto municipal ordinario para el ejercicio de 1932,

a cuyo efecto quedaba sobre la mesa el correspondiente avance o anteproyecto y demás documentos que le acompañan, presentados por el secretario interventor de esta Corporación,

con el informe de la Comisión de Hacienda, a fin de que los concejales puedan examinarlos

en su entera libertad y detenimiento.

En los expuestos documentos y resultados que detallada y concienzudamente cada uno de los artículos y relaciones que comprenden dicho presupuesto encuéntrase en su totalidad conforme con los servicios que vienen a cargo de la Corporación municipal, así como que se esté en lo suyo para atender a aquellos en materia de Hacienda municipal y demás dis-

posiciones complementarias, el Ayuntamiento

declara:

Primer.—Aprobar en principio el proyecto de presupuesto municipal ordinario formado para el ejercicio de 1932.

Segundo.—Que se anuncie a exposición al público por término de ocho días, del referido proyecto, y este, en Secretaría de esta Corporación, a los efectos del artículo 295 del vigente Estatuto y transcurrido el cual soñarse a la aprobación del Ayuntamiento,

con las reclamaciones que se formulen a los efectos procedentes.

Acordó tomar en consideración la solicitud del vecino don José Fernández Pérez, que siendo insuficiente el terreno que posee para que le produzca lo necesario para el sostenimiento de su familia, desea que se le concedan unas par-

celas comunales contiguas a su propiedad, mediante el pago del canon que se fije en enajenación,

y acordó que dicha solicitud pase a informe de la Comisión correspondiente, y se le

requiera al interesado presente el plano de la parcelación en cuestión y nota del nombre del terreno y sitio donde se pretende la concesión,

indicando sus caminos, cursos de agua, manantiales y servidumbres conforme a lo dispuesto en el artículo 36 de las vigentes Ordenanzas de la provincia.

El señor Azarola propuso y así se acordó que se haga un estudio para establecer un lavadero en Galdurri, con las aguas sobrantes del río Zubizuri, de la calle San Juan.

Por orden de la presidencia se procedió al sorteio de las obligaciones de la Deuda de este Municipio.

LAS FIESTAS DE SAN MIGUEL

El Ayuntamiento de esta villa, siguiendo tradicional costumbre, con motivo de la festividad de San Miguel y Rosario, y de acuerdo con sociedades y empresas, ha organizado di-

versos festejos para los días 26, 27, 28, 29 y 30 de septiembre y 3, 4 y 5 de octubre de 1931,

con arreglo al siguiente programa:

Día 26.—Repique general de campanas y disparo de multitud de cohetes, anunciando la fiesta.

Al anochecer, pasacalles por la banda de chistularis.

Día 27.—A las cuatro y media de la tarde, exhibición de danzas, por el grupo de dantzaris elkius del batzoki.

A las cinco, gran concierto por el notable orfeón vitoriano, en la plaza del Mercado de Abastos.

Por la noche, romería amenizada por los chistularis y banda Municipal.

Día 28.—A las siete de la tarde, pasacalles por las bandas de música, chistularis y los famosos dulzameros de Estella.

Día 29 (Festividad de San Miguel).—A las siete de la mañana, alegres danzas ejecutadas por la Banda Municipal, chistularis y gaiteros y dulzameros de Estella.

A las diez, el Ayuntamiento, precedido por la banda de chistularis y coristas, a la antigua usanza, se dirigirá a la iglesia parroquial en la que se celebrará la solemne misa mayor.

Terminada la misa, gran concierto por la Banda Municipal, en la Plaza de los Fueros.

A las cuatro, soberbio partido de pelota a mano: Echave IV y Altuna contra Rubio y Urcelay.

A continuación, bailables por la Banda Municipal, alternando con los chistularis y dulzameros.

A las nueve de la noche, gran verbena.

Día 30.—A las ocho de la mañana, diana por las bandas de chistularis.

A las nueve, la Banda Municipal recorrerá las calles de la población ejecutando alegres pasacalles.

A las once, bailables por las citadas bandas.

A las tres de la tarde, exhibición por los espadachines de Feriz.

A las cuatro, solitacional partido de pelota a mano: Alarcón VII y II contra Echaide y Uribe.

Día 3 de octubre.—A las siete de la tarde, pasacalles por las bandas municipales y chistularis.

A las nueve, bailables por las citadas bandas.

BEASAIN

NOTA TRISTE

En una clínica de la capital falleció el estimado vecino don José Joaquín Lounda, quien habitaba en el caserío "Otaño".

El desgraciado José Joaquín deja mujer y siete hijos en el mayor desamparo.

Descanse en paz.

PALOMA MENSAJERA

Se me acerca un conocido cazador para hacerme entrega de unos anillos que llevaba puestos una paloma muerta por su escopeta y cuyos anillos tienen las inscripciones siguientes:

"Pigeon Pyreneen Bayonne B. P."

"Número 212920. France, 30."

Desde luego, los tengo a disposición de quien tenga derecho a reclamarlos.

ECOS DEL CENTRO REPUBLICANO

Celebró el pasado martes Junta general con objeto de tratar asuntos de sumo interés para la vida de este Centro.

Recogiendo el sentir general de los elementos de la izquierda, se acordó que todos los vecinos que defienden el actual régimen sean o no socios de este Centro, pueden aportar su granito de arena para que la bandera que se está levantando para atacar a aquellos en materia de Hacienda municipal y demás dis-

posiciones complementarias, el Ayuntamiento

declara:

Primer.—Aprobar en principio el proyecto de presupuesto municipal ordinario formado para el ejercicio de 1932.

Segundo.—Que se anuncie a exposición al público por término de ocho días, del referido proyecto, y este, en Secretaría de esta Corporación, a los efectos del artículo 295 del vigente Estatuto y transcurrido el cual soñarse a la aprobación del Ayuntamiento,

con las reclamaciones que se formulen a los efectos procedentes.

Acordó tomar en consideración la solicitud del vecino don José Fernández Pérez, que siendo insuficiente el terreno que posee para que le produzca lo necesario para el sostenimiento de su familia, desea que se le concedan unas par-

celas comunales contiguas a su propiedad, mediante el pago del canon que se fije en enajenación,

y acordó que dicha solicitud pase a informe de la Comisión correspondiente, y se le

requiera al interesado presente el plano de la parcelación en cuestión y nota del nombre del terreno y sitio donde se pretende la concesión,

indicando sus caminos, cursos de agua, manantiales y servidumbres conforme a lo dispuesto en el artículo 36 de las vigentes Ordenanzas de la provincia.

El señor Azarola propuso y así se acordó que se haga un estudio para establecer un lavadero en Galdurri, con las aguas sobrantes del río Zubizuri, de la calle San Juan.

Por orden de la presidencia se procedió al sorteio de las obligaciones de la Deuda de este Municipio.

LAS FIESTAS DE SAN MIGUEL

El Ayuntamiento de esta villa, siguiendo tradicional costumbre, con motivo de la festi-

vidad de San Miguel y Rosario, y de acuerdo con sociedades y empresas, ha organizado di-

versos festejos para los días 26, 27, 28, 29 y 30 de septiembre y 3, 4 y 5 de octubre de 1931,

con arreglo al siguiente programa:

Día 26.—Repique general de campanas y disparo de multitud de cohetes, anunciando la fiesta.

Al anochecer, pasacalles por la banda de chistularis.

Día 27.—A las cuatro y media de la tarde, exhibición de danzas, por el grupo de dantzaris elkius del batzoki.

A las cinco, gran concierto por el notable orfeón vitoriano, en la plaza del Mercado de Abastos.

Por la noche, romería amenizada por los chistularis y banda Municipal.

Día 28.—A las siete de la tarde, pasacalles por las bandas de música, chistularis y los famosos dulzameros de Estella.

Día 29 (Festividad de San Miguel).—A las siete de la mañana, alegres danzas ejecutadas por la Banda Municipal, chistularis y gaiteros y dulzameros de Estella.

A las diez, el Ayuntamiento, precedido por la banda de chistularis y coristas, a la antigua usanza, se dirigirá a la iglesia parroquial en la que se celebrará la solemne misa mayor.

Terminada la misa, gran concierto por la Banda Municipal, en la Plaza de los Fueros.

A las cuatro, soberbio partido de pelota a mano: Echave IV y Altuna contra Rubio y Urcelay.

A continuación, bailables por la Banda Municipal, alternando con los chistularis y dulzameros.

A las nueve de la noche, gran verbena.

Día 30.—A las ocho de la mañana, diana por las bandas de chistularis.

A las nueve, la Banda Municipal recorrerá las calles de la población ejecutando alegres pasacalles.

A las once, bailables por las citadas bandas.

A las tres de la tarde, exhibición por los espadachines de Feriz.

A las cuatro, solitacional partido de pelota a mano: Alarcón VII y II contra Echaide y Uribe.

Día 3 de octubre.—A las siete de la tarde, pasacalles por las bandas municipales y chistularis.

A las nueve, bailables por las citadas bandas.

VILLABONA

SESION DEL AYUNTAMIENTO

Aprobada el acta de la sesión anterior, fueron aprobadas varias cuentas por valor de 141'90 pesetas.

Se acuerda anunciar en el "Boletín Oficial" y por término de un mes, las plazas vacantes de los tamborileros de primera y segunda, con el sueldo de 456 y 375 pesetas anuales respectivamente, y demás condiciones que se hallan de manifiesto en la Secretaría.

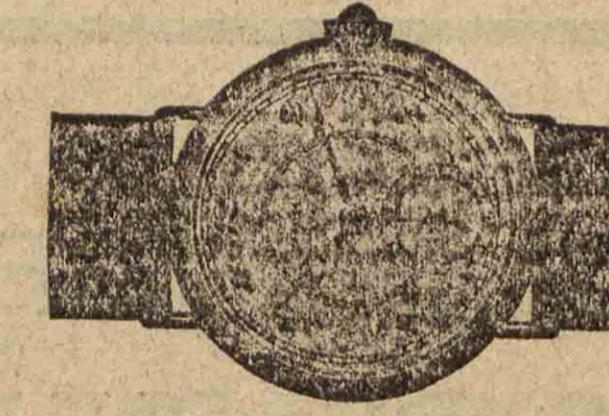
La edad de los aspirantes no deberá exceder de 50 años.

Se enteró el Ayuntamiento de la relación de varones nacidos en 1911, que han de ser incluidos por el reemplazo de 1932.

Idem del escrito que manda el arquitecto del Estado, señor Irízar, dando cuenta de que se ha dirigido a Madrid pidiendo instrucciones para permute de terreno ofrecido para la edificación de las escuelas nuevas por otro que reúna condiciones.

Dada cuenta de la circular que la Comisión gestora dirige, que dicta nuevas reglas para matanza de las reses y para el peso del ganado que sacrifique, se acuerda que el alcalde fije la hora del pesaje de acuerdo con los matarifes y administradores de Arbitrios, para la observancia de dichas reglas.

Igualmente la minoría de los concejales izquierdistas hace constar en acta el telegrama de protesta dirigido a los presidentes del Consejo y Congreso con motivo de la entrega del Estatuto de Estella, cuyo texto íntegro dimos a conocer oportunamente.—Corresponsal.



LAVINA Reloj de calidad

TOLOSA

MUNICIPALERIAS

Presidida por el alcalde, señor Zubizarreta, con asistencia de siete señores concejales, y en sesión subsidiaria, celebró ayer, jueves, el Ayuntamiento de esta villa su reunión semanal.

Fueron aprobadas el acta de la sesión anterior y las cuentas siguientes: del secretario municipal, de 150, por cuatro viajes suyos a San Sebastián y uno del señor Unceta; de Juan Zabaleta, de 48, por suministro de escobas; de la Electra de Elgueta, de 22'50, por el fluido servido a la calleja de Ubera durante los ocho últimos meses; de Nazario Zabaleta, de 37'50, por prendas servidas para premios de las escuelas de niñas; de Viuda de M. Mugica, de 44, por idem; de Pablo Ugalde, de 49, por idem; de Toribio Uribe Salzago, de 22'50, por idem; de varios, de 47'95, por gastos ocasionados por las cucañas del día de San Martín; del oficial Eulogio Irízar, de 30, por un viaje a San Sebastián; de Blas Larrea, de 17'50, por socorros a transeúntes; de Gaspar Echenarro, de 37, por varios servicios de auto, y de Nemesio Pildain, de 72, por comidas servidas con motivo de las elecciones.

Luego los reunidos se dieron por enterados de que el Ayuntamiento de Vergara debe satisfacer pesetas 244'40 por contribución territorial y 313'20 por la industrial.

A continuación dióse lectura a un escrito por el cual el señor Larrañaga Zabaleta solicitaba autorización para hacer una pequeña modificación en un petril colindante con la regala Arane y con la huerta de su propiedad, y el secretario manifestó que era asunto en el que debía entender la dirección de Obras públicas, en razón de lo cual, y no obstante las manifestaciones del señor Azcarate, que decía que la obra carecía en absoluto de importancia, pasó a estudio de la Comisión de Fomento.

Seguidamente el Ayuntamiento se informó de una comunicación del inspector municipal de carnes que participaba la inutilización por tuberculosis de una vaca procedente del caserío "Merchorena".

Después acordó adquirir el material de ensenanza que por una nota solicitaba el maestro municipal señor Zabaleta.

Acto continuo quedó impuesto de las siguientes cantidades recibidas con destino a la suscripción abierta para la viuda e hijos del desgraciado Aramburu: Lequeitio, 33 pesetas; Baquio, 25; Ataun, 19, y Arechavaleta, 400.

Pasó a tratar luego de la petición que por escrito formulaba el empleado municipal Bernardino Torres, de que se le concediera una nueva subvención para ayuda de los gastos que se le produjeron con ocasión de una segunda operación a que tuvo que ser sometido su hijo y del fallecimiento de éste, además que expresaba su agradecimiento por el donativo que anteriormente se le concedió.



GRAN FABRICA DE GENEROS DE PUNTO

Almazor, Francisco y Picaza.-Ltd.

Esta antigua e importante FABRICA DONOSTIARRA DE GENEROS DE PUNTO, deseando beneficiar al público de San Sebastián, abrirá el próximo Jueves, día 1.^o de octubre, una sección de venta al detall en su misma fábrica, donde presentará un inmenso surtido de jerseys, chalecos, abrigos, batas, etc., de calidades y precios sorprendentes

UNA VISITA A NUESTRA FABRICA LES SERA INTERESANTE Y BENEFIOSA

Siempre las últimas novedades en artículos
:-: :-: para señoras, caballeros y niños :-: :-:

¡¡Guerra al frío y a los precios caros!!

General Arteche, letra C
(Barrio de Gros)

27 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

"La Voz" en Eibar

UNA NUEVA EMPRESA

Como las actividades artísticas interesan mucho a los pueblos, hemos querido saber los planes de la nueva empresa del Salón Teatro, encontrándonos con la agradable sorpresa de que al frente de ella está un compañero en la Prensa, Luis Grajales, periodista de Madrid y escritor teatral, autor de un buen número de aplaudidas comedias.

Grajales, que siente una especial simpatía por LA VOZ DE GUIPUZCOA, y que nos ha hecho grandes elogios del director de este periódico, señor Blanco, nos ha dicho que la nueva empresa del Salón Teatro trae el programa de mantener y elevar el prestigio de dicho local.

Para ello se traza la ruta de contratar la mejor producción cinematográfica y de hacer desfilar por esta ciudad diversas compañías de comedia y zarzuela, como también los artistas de variétés considerados de primera categoría. La temporada oficial de invierno comenzará el próximo día 4 de octubre, y desde esa fecha podrá apreciar el público el interés que la nueva Empresa quiere poner en servirle espectáculos de

Es también propósito de la Empresa mantener un criterio de precios razonables, haciendo siempre compatibles el deseo del público para asistir al teatro con las posibilidades económicas de todos. Sabido es que cada día tienen mayores exigencias las casas productoras de películas, pero la Empresa ha de procurar que los precios de las localidades no resulten gravosos, aunque ella saque lo que —y está dispuesta a hacerlo— su margen de beneficios. Ante todo —nos ha dicho el compañero Grajales— lograr que el público esté contento siempre o casi siempre.

La nueva Empresa piensa ir introduciendo en la sala de día en día mejoras que redunden en comodidad para los espectadores.

SALÓN-TEATRO DE EIBAR

Hoy, domingo, a las tres de la tarde, «Cuentos» (sonora), por Mary Pickford. A las cinco de la tarde y nueve menos cuarto de la noche, un gran «film» sonoro, «¡Qué fenómeno!», por Harold Lloyd. Dos horas de risa. Precios reducidos.

RUEGO ATENDIDO

Se nos ha manifestado por conducto de un alto empleado de la Compañía, que ésta cumplirá en breve nuestro ruego relativo al arreglo de la marquesina de la Estación y que a tal efecto las obras principiarán próximamente.

En cuanto a la solicitud de establecer el tren de «cazadores», el resultado es denegatorio, aún con barto sentimiento de la Compañía al no poder atender este deseo.

En nombre del público y en el nuestro, gracias a la Compañía.

EN EL FRONTON ASTELENA

Sigue en pie en esta ciudad la afición al deporte de la pelota, y el frontón Astelena que tiene bien consolidada la fama de poseer la mejor cancha para la práctica del más bello de los deportes, acogerá hoy, domingo, a un numeroso gentío de buenos aficionados que acudirán gozosos a la fiesta inaugural, y por ofrecernos la Empresa un partido del que sobran elogios, pues, Zabala-Mondragonés contra Rubio-Altuna son los encargados de hacernos pasar unos momentos interesantes entregados a nuestra afición favorita, a nuestro ambiente.

La pelea será una prueba de bravura, una confirmación de fama de tan destacados peleadores, a los que esperamos aplaudir esta tarde, que probablemente nos darán lugar a ello.

También la Empresa ha tenido un gran acierto en organizarnos un segundo partido superior, entre los hermanos Echániz contra Gastesi-Cortabitarte.

Estamos viendo el entradón que se va a registrar esta tarde en Astelena.

LA TIRADA DE PICHÓN DE HOY

Hoy, a las tres y media de la tarde, es la hora señalada para la celebración de la gran tirada de pichón que hemos anunciado días pasados.

El delicado gusto de don Ignacio Ugartechea lo ha demostrado al donar la finísima copa de plata, que se disputará esta tarde, junto con otras dos hermosas, además de 400 pesetas en metálico, destinados para premios.

Ayer visitamos el «stand» de tiro, magníficamente preparado, como él lo hace, sin duda alguna el incansable y voluntarioso «ceje» de las organizaciones de tiradas de pichón en Eibar, don Julio Baroja. Que no sea la última, pues aún falta mucho para la coronilla.

La animación entre los tiradores es enorme, principalmente entre los aspirantes a ser tiradores de «salón».

Del público, no dudamos, que la concurrencia será numerosa, tratándose de tiro de pichón y que afecta a la industria espetonera. — Tomás Echaluza.

NOVIOS
MUEBLES-TEJIDOS
Contado y plazos Casa de confianza
(DIAZQUEZ, 6) "LA AMERICA" (DIAZQUEZ, 6)

Para hoy y mañana

Cartelera de Espectáculos

FRONTON URUMEA.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, a punta: Arana y Gárate contra Félix y Trecet. Segundo, a remonte: Chacón y Fitero contra Arano y Bengoechea. Tercero, a remonte: Muguet y Marich contra Gutiérrez, a remonte: Muguet y Marich contra Gutiérrez.

Partidos para el lunes. A las tres y media Primero, a punta: Gárate y Muñozguri contra Uriá hermanos. Segundo, a remonte: Ormazábal y Amézqueta contra Ameztoy y Gutiérrez II.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Gran compañía de zarzuela de Saus de Caballé. Funciones para hoy, domingo. A las cuatro de la tarde: «La rosa del azafrán». A las seis y media Matinée de Moda, y a las diez y media: «La del soto del parral».

Funciones para el lunes. A las seis y media de la tarde y a las diez y media noche: «Los gaylances».

GRAN KURSAAL.—Tarde, Te de Moda y Cine Mudo, proyectándose la gran película espectacular «Barrio Latino». A las diez y media de la noche, a beneficio de los comedores económicos: Adaptación cinematográfica de la famosa obra de D. Joaquín Dicenta, «Juan José». Entrada una peseta.

TEATRO DEL PRINCIPE.—Cine mudo. Sesiones a las cuatro de la tarde, seis menos cuarto, siete y media y diez y media de la noche: «Periquito tiene sueño» y «La melodía del amor».

SALÓN MIRAMAR.—A las cuatro de la tarde en punto, gran sesión infantil de cine mudo «Un poble millonario», seis partes. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media: «Estudios de aviación» y «La canción del amor».

Sesiones para el lunes. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y diez y media noche: «Noticiero Fox Movietone» y «Hombres y diablos».

TEATRO CINEMA PETIT CASINO.—Cine mudo. Sesiones a las cuatro de la tarde, seis menos cuarto, siete y media y diez y media: «Cazando zorros» y «El chico del saxofón».

Sesiones para el lunes. A las seis menos cuarto, siete y media y diez y media noche: «Periquito tiene sueño» y «La melodía del amor».

PALACIO DE BELLAS ARTES.—A las cuatro, gran sesión infantil de cine mudo: «En alta mar» y «Vengo volando», en cinco partes. A las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y diez y media noche, cine sonoro: «Noticiero Fox Movietone», «En alta mar» y «¿Cuál era la amada?».

Programa para el lunes. Sesiones continuas de cinco y cuarto de la tarde a nueve y una sesión a las diez y media (cine sonoro) «Noticiero Fox Movietone», «En alta mar» y «¿Cuál era la amada?».

Aviso al público

Los Campos Elíseos
estarán abiertos hasta primeros de noviembre



COMPÀÑIA HAMBURGUESA SUD-AMERICANA

DE VIGO Y LISBOA A BRASIL Y PLATA

MONTE OLIVIA CAP ARCONA

6 de octubre

16 de octubre

Agente: BANCO ESPAÑOL DEL RÍO DE LA PLATA :: SAN SEBASTIÁN

Si Vd. padece del
**ESTÓMAGO O
INTESTINOS**
aunque sólo note ligeras molestias no se abandone y consiga su curación inmediata con el
**ELIXIR ESTOMACAL
SAIZ DE CARLOS**
(Stomalix)
Agradable e Inofensivo.
Venta en farmacias
Precio 575 ptas.
Incluido timbres.

"La Voz" en Tolosa

CONCURSO DE GANADOS

Como preludio de las fiestas de la Poesía Vasca y homenaje a Arrese, se celebró ayer un importante concurso de ganado vacuno, participando los toros sementales de la Diputación y otras dos secciones de vacas y novillas.

La concurrencia, sumamente extraordinaria, presentó más de doscientas cabezas de magníficos ejemplares bovinos, que fueron admirados por numeroso público, entre el que, como es natural, predominaba el elemento «caballo».

El jurado, integrado por el inspector provincial de Sanidad pecuaria, señor Chamorro; el de paradas de sementales, señor Sainz; el de agropecuaria, don Antonio Irazusta; el director de la Granja Fraisoro, señor Gallastegui y los inspectores veterinarios de Tolosa y pueblos adyacentes, señores Aldasoro y Munita (don Gregorio), después de meditada deliberación otorgaron sesenta premios, en su medida aproximada de 2.000 pesetas.

A continuación se entregó a los propietarios de los toros sementales la gratificación que por el buen cuidado de mantener la pureza de la raza, otorga anualmente la Diputación.

UNA CONFERENCIA?

Estaba anunciada una conferencia sobre temas agrícolas a cargo del publicista euskérico señor Ormaechea, en un local que se anuncia.

Según nos dijeron—pues no fuimos oyentes de ella—esta conferencia se convirtió en una especie de mitin al aire libre, desde uno de los bancos de la plaza de Justicia y por lo que nos han manifestado algunos oyentes, la lectura de las cuartillas de «Orixé», no estaba exenta de censura al nuevo régimen y de cierta propaganda tan en moda...

No deja de ser lamentable que en un acto anunciado en local cerrado, con disertación sobre temas agrícolas, se celebre al aire libre, para reunir al público que ha asistido a un concurso de ganado y hablarle de lo que no tiene relación con el tema agropecuario.

REPARTO DE PREMIOS

En el salón de actos de las Escuelas Pías se celebró por la tarde el reparto de premios a los alumnos de las Escuelas Vascas, seguido de una velada infantil en la que participaron niños de los demás colegios locales.

La fiesta infantil estuvo muy concurrida.

TEATRO VASCO

En el teatro Gorriti se celebró una función a cargo del Cuadro dramático de la Escuela de Declamación de San Sebastián, en la que se puso en escena la chispeante comedia de costumbres vascas, de don Toribio Alzaga, «Neskazarra».

Hubo muchos aplausos para los felices intérpretes.

SEGALARIS Y «AIZKOLARIS»

En el Stadium Berazubi, ante regular concurrencia se celebró una prueba de siega, en la que participaron Florencio Mayoz, de Astearri, y los andoainarras Ignacio Iturralde y Domingo Ezama, venciendo el asteanarra Mayoz, con facilidad y en segundo lugar Domingo Ezama, sobre Iturralde.

Después se celebró una prueba de hachas, entre Jerónimo Iturbe (Aguineta) contra Juan Mari Olazábal «Oyarbide», quién cortar antes ocho troncos de media vara.

«Aguineta», sin esforzarse, venció con facilidad a «Oyarbide».

LOS FESTEJOS DE HOY

Para hoy señala el programa los siguientes actos:

A las diez, misa mayor en la que predicará el director de la Academia de la Lengua Vasca, don R. M. Azcúe.

A las once y media, solemne inauguración de la «Calle de la República».

A las doce, fiesta de la Poesía, en el teatro Gorriti. En ella se leerá la poesía premiada en el certamen de 1931 y a su autor se le entregará el ramo de plata.

Acto continuo se celebrará en el mismo teatro el homenaje al vate tolosano don Emeterio Arrese, estando a cargo de don Bonifacio Echeragay el hacer un breve examen de los trabajos literarios del homenajeado.

El señor Ciaurriz, alcalde de Tolosa, le ofrecerá un pergaminillo como recuerdo y el señor Arrese proclamará unas palabras de agradecimiento.

A la una de la tarde, en los locales de las Escuelas Municipales se celebrará un banquete, al que asistirán unos 200 comensales.

A las tres, en el Stadium Berazubi se celebrará una fiesta vasca, con desfile de espaldarizarras, de San Sebastián, Azoitia, Zarauz, Pamplona, Rentería y Tolosa, con sus chistalaris.

Los «palankaris» Esnaola y Lizarza harán una exhibición y a continuación se celebrará un festival atlético, exhibiéndose corredores, saltadores, etc., de la Federación Atlética Guipuzcoana.

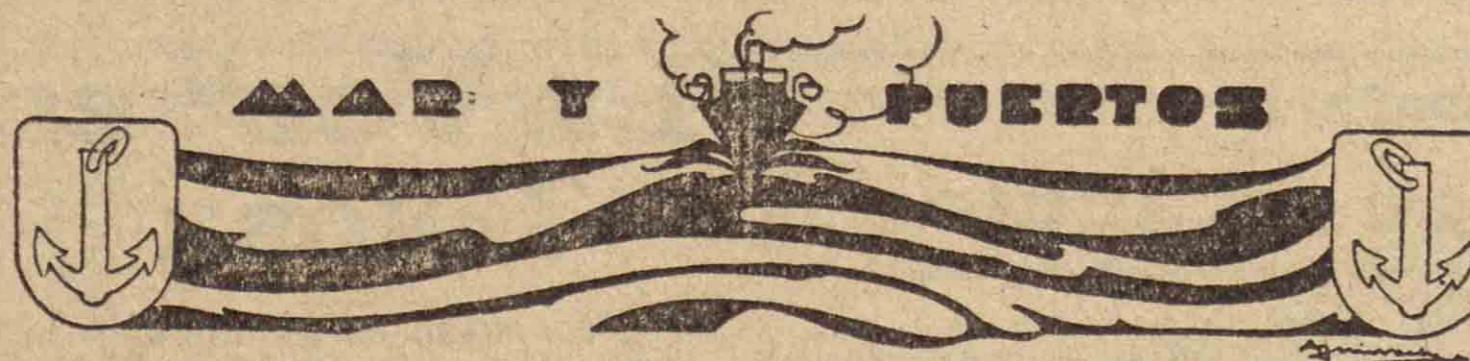
Después de una ejecución de conjunto por las bandas de chistalaris, se celebrará en el Prado Grande una romería vasca.

A las seis y media, en el teatro Gorriti, se representará por primera vez en Tolosa, el «Saski-Naski». —Arraiza.

Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

San MARTÍN, 29, cuarto, izquierda



MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entró en nuestro puerto el buque mixto "Lagun-Bi", en lastre, procedente de Bilbao. También entró el vapor "Astillero", con cargo de carbón, procedente de Gijón.

Salieron el vapor "Caranza", en lastre, para Bilbao y el mixto "Lagun-Bi", con cemento, para Santona.

Al atardecer solamente quedaba atracado a uno de los muelles de la dársena el vapor "Astillero".

En Pasajes.—En el vecino puerto se registró ayer el siguiente movimiento de buques:

Entradas: El vapor "Larache", procedente de Santander, con carga general; "Anna", de La Rochele, con pasta; "Lahneke", de Emden, con carga general; "Aida", de Avilés, con abono; "Mont Seny", de San Esteban, con carbón, y "El Caudal", de San Esteban, con carbón.

Salidas: "Canadá", para Kiel en lastre; "Aida", para Avilés, en lastre, y "Larache", para Bilbao, con resto de carga.

LA PESCA

Los vaporecitos pesqueros trajeron ayer grandes cantidades de "akula". Esta fué la principal pesca registrada en la jornada. Los atunes también trajeron bastantes piezas y los vapores de arrastre regresaron de sus faenas habituales con mucho pescado.

EN LA PESQUERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería con los precios que rigieron al por mayor:

Merluza de primera: 6.800 pesetas el kilo; merluza mediana: 6.639, a 3'65 la grande y a 2'90 la pequeña; pescadilla: 16.425, a 2'75 la de bou y a 1'90 la de pareja; gallos: 15.68, a 3'80; besugo de arrastre: 4.995, a 2'65; bacalao fresco: 1.010, a 1'95; cabras: 238, a 1'65; congrio grande: 340, a 2'85; sapo: 3.261, a 1'40; chicharro grande: 9, a 0'75; panchos: 150, a 2'40; almeja: 1.080, a 2'50; ordinarios: 4.834, a 0'60; marrajo: 1.852, a 0'70; atún: 4.464, a 2'55; palomita: 96, a 1'30; langosta: 224, a 9'50.

PLACENCIA

SESION MUNICIPAL

El jueves celebró sesión nuestro Ayuntamiento, bajo la presidencia del alcalde señor Iriondo y con asistencia de todos los concejales, adoptando los acuerdos siguientes:

Aprobación del acta anterior y las facturas presentadas durante la semana, que importan 568'90 pesetas.

—Escrito del vecino don José Larreátegui, solicitando que el Ayuntamiento acuerde el ingreso en el Hospital provincial de su esposa doña Felicitas Arisnabarreta, para tratamiento médico, conforme al informe facultativo. Se accede.

—La Diputación provincial comunica haber abonado a esta Corporación 2.430 pesetas en su cuenta corriente, cantidad que resulta corresponde de la rectificación hecha del impuesto de utilidades de los tres últimos años. Enterados.

—El señor Cano propone, y así se acuerda, que a los obreros eventuales que ocupe el Municipio se les abonen sus jornales los sábados, sin esperar a fin de mes.

—El señor Iñurrieta hace unas observaciones sobre la liquidación de algunas cuentas. Contestando el alcalde que no ha lugar a ello por haber sido aprobadas antes.

—El secretario dió lectura de un comunicado dirigido al Ayuntamiento por el general Villa-Abrille dando las gracias al pueblo placentino por la cordial y generosa acogida que dispensó a la tropa el día que llegó a ésta en prácticas de maniobras, y ruega que el Ayuntamiento haga llegar al vecindario su gratitud.

—Queda sobre la mesa un escrito del vecino don José Gabilondo, solicitando ayuda para los gastos que ha tenido en la curación de su esposa en una clínica particular.

HOY, A MOTRICO

Pasan de un centenar los demócratas placentinos que se trasladarán hoy a Motrico, para hacerle patente su adhesión a los demócratas de la citada villa, y en particular a nuestro querido amigo el joven propagandista don Rafael Galarraga.

El viaje lo realizarán en tres autocares, saliendo de ésta a la una y media de la tarde, para regresar a las seis y media.

Será portadora de nuestra bandera una bella señorita de la localidad.

CINEMA GAYARRE

Para las funciones de tarde y noche de hoy, domingo, la empresa de este salón prepara la proyección de la película dramática, en ocho partes, titulada "Bigamia". —C.

Purgante delicioso para niños



15
cé. simos

15
céntimos

Expulsa lombrices

PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5
PEÑAFLORIDA, 10. — Teléfono 41-68

Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL
Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X, Consulta: 3 a 6 Prim, 31. Telf. 1-01-67.

Las Bolsas

Últimas cotizaciones registradas ***

BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %

Exterior 4 %

Amort. 4 % viejo

5 % 1920

5 % 1926

5 % 1927 exento

5 % 1927 con Imp.

3 % 1928

4 % 1928

4 1/2 % 1928

5 % 1928

5 % 1929

Deuda Ferroviaria 5 %

Bonos oro 6 %

Cédul. Banco Hipot. 4 %

5 % 5 %

Argentinas 6 %

Estado de la mar: Marejadilla

Meteoro: Bruma. Rocio

Temperatura del agua de la mar: 17°2

Temperatura de la arena de la playa: 36°

Temperatura máxima: 14°1

Temperatura mínima: 7°1

Lluvia: Nada

Recorrido del viento: 175 kilómetros

Insolación: 10 horas

Evaporación: 17 m/m

Situación atmosférica a las siete de la mañana:

El anticiclón del Oeste de Europa persiste y con él el buen tiempo sobre Guipúzcoa y, en general, sobre toda España

Las bajas presiones se encuentran en el Océano Glacial

En el Cantábrico ha surgido marejadilla y la mar está ligeramente agitada

Tiempo probable:

Buen tiempo, algo nuboso. Viento de la región Este, flojo. Marejada ligera. — Dóporto.

BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %

Deuda Francesa 3 %

5 % 1918

5 % 1920

6 % 1920

6 % 1927

107,60

ACCIONES

Banco de Francia

Crédit Lyonnais

Banco Francés Rio Plaza

Ferrocarril M. Z. A.

Pintores ordinarios

De Beers

Goldfields

Tharsis

OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919

5 % 1923

Fer. Norte España 3 % 1.

M. Z. A. 3 % 1.

550,00

Pesetas

Libras

Dollars

Liras

Bellas

Suizos

Reichsmark

BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %

Consolidado 2 1/2 %

War Loan 5 % 1929-47

Funding Loan 4 % 1960

Victory Bonds 4 %

Japón 4 % 1905

5 %

ACCIONES

Riotinto

Royal Dutch

Shell Transport

Mexican Eagle

OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %

—

Francos

Libras

Dólares

Liras

Belgas

Suizos

Reichsmark

0-7-1/2

BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %

Amortizable 5 % 1927

Ayuntamiento Bilbao 5 %

ACCIONES

Banco de Bilbao

Vizcaya

Ur. Vascongada

Naviera Mundaca

Gipuzkoana

Vascongada

Marítima Nervión

Unión

Euskalduna

Ferr. del Norte

M. Z. A.

Vascongados

Santander-Bilbao

de La Robla

Altos Hornos

Basconia

Sid. Mediterráneo

Babcock Wilcox

Constructora Naval

Hidroeléctrica Ibérica

27 de Septiembre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

SERVICIO POR SUSCRIPCIONES
... UNA PESETA ...

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMOS.
- 1,25 PESETAS

A. ACADEMIA ESTORNES. Apertura 1.º octubre. Contabilidad. Comercio. Taquí-mecanografía; calle Legazpi, 5.

A. ACADEMIA ESTORNES. B. Estornés. Profesor Mercantil. Métodos rápidos, modernos, eficaces; calle Legazpi, 5.

A. ALQUILÓ piso amueblado, soleado, céntrico, 6 ó 7 camas, sala, baño, gas económico. Agencia B. Pastor. 11.306. Urgen pisos.

ACADEMIA Aduanas Pericial y auxiliar, integrada por personal técnico pericial. Inf.: Sr. Pedregal. Trueba, 1. Tlf. 14.416; de 1 a 3.

ACADEMIA Automovilista. Enseño conducir "autos", mecánica y reglamento circulación. Aguirre Miramón, 6. Garaje ARACAMA.

A COMPRAR bien y barato: muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Centro colocaciones informado. Ofrece 750 chicas todo, doncellas, cocineras, niñas. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Casas distinguidas. Ofrece 3 nodrizas, amas secas; doncellas vascas, navarras, comedor; interinas.

AGENCIA B. Pastor. Urgen cocineras; gran cocinera; 50 sencillas; señorita inglesa, gran casa; doncella fina, coser, Madrid.

AGENCIA B. Pastor. Coloca gratis chicas informadas. Ofrece chicas sencillas, pueblo; botones, pinchas.

AGENCIA B. Pastor. Las mejores sirvientas. Urgen camareras moño; chicas vascas, Biarritz, Madrid y Barcelona. Telf. 11-3-06.

AGENCIA de Gros. Miracruz, 28. Urgen doncellas informadas, cocineras; muchachas para todo. España, extranjero. Telf. 10-8-20.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece cocineras, doncellas, niñas, chóferes con carné de primera y buenos informes. Telf. 12-9-59.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras sencillas, doncellas, chicas todo, bares, restaurantes, amas secas; 1.000 plazas acto. 12.191.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Necesito cocineras Paris; doncellas, chicas todo; pinchas, Burdeos, Biarritz, San Juan de Luz. Tlf. 12.191.

ALFOMBRAS. Sala, salita y salón. Precios de liquidación. Sábanas, colchas, mantas. "Petit Paris" Urbieta, 39.

ALMONEDA de varios muebles poco usados; urgente por traslado. Usandizaga, 6, tercero, B.

ALMONEDA urgente. Dormitorios, gran estílo; perchero, espejos, armarios, camas, salón, lavabos. San Martín, 53, 1.º, portería.

ALQUILÓ camas a estables a 1'50, junto Avenida, primer piso, baño y teléfono. Razón en esta Administración.

ALQUILÓ, con o sin pensión, bonito gabinete; confort, trato familiar, ascensor, baño, económico. Ramón y Cajal, 6, 4.º izquierda.

ALQUILÓ en casa de poca familia, gabinete amueblado, todo el año, sitio céntrico, solo dormir, en 1'25 ptas. Razón en esta Admón.

ALQUILÓ habitación amueblada, soleada, calefacción, con o sin pensión. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

ALQUILÓ habitaciones a 1'50, en casa céntrica y tranquila, matrimonio solo. Informarán en esta Administración.

ALQUILÓ local para automóvil usados, a 5 pesetas mes por cada coche, en Antiguo. Casa Illarraberry.

ALQUILÓ "villa" amueblada en los Campos Elíseos. Razón: "Isabelita-Enea"; de 10 a 4. Teléfono 41-01.

BASCULAS «RIATA» de perfecta y sólida construcción para todo comercio e industrias. Talleres, San Martín, 12. Telf. 11-9-34.

CABALLO, se vende uno, alazán. Razón en el Cuartel de la Guardia civil. San Sebastián.

CAFETERA Exprés, 2 tazas, comprarla, de ocasión. Razón en esta Administración.

CAMBIO "Delage" cabriolet por "Fiat" 509, o "Citroën" conducción interior. Aldamar, número 4, portería.

CANARIOS timbres, flautas. Oírlos cantar y comprarás. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, izquierda.

CASA COMPRA-VENTA. Gramolas y discos. Máquina Singer modista, bici y cuna niño. Muebles, colchones, radio. Urdaneta, 4.

CASA de poca familia, desea uno o dos huéspedes para todo el año, pensión completa. Easo, 23, cuarto, derecha.

CASA REZA. Sastrería fina, géneros novedad. al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 1-08-10.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa Viña "Iniesta" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COCHE DE NIÑO, plegable, y cuna, se venden. Miracruz, 21, quinto, izquierda.

COMERCIANTE, CUIDADO! Contable francés, español, práctico, se ofrece para tenencia libros. R. Molina, S. Francisco, 40, 2.º

COMPRA-VENTA de máquinas coser, bordar, y las de vainica y punto. San Martín, número 6, entresuelo.

COMPRA-VENTA de ropa y toda clase de objetos de arte antiguos y modernos; alhajas y papeletas Monte. Alfonso VIII, 5, tienda.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 4. Vaciador.

COMPRA finca urbana, sin intermediarios. Escribir con precios y detalles a I. Gozalo, Esterlinas, 10, tercero.

COMPRA oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRA oro, plata, platino, brillantes, pa- peletas Monte, manteles Manila; pago todo su valor Vda de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

CHECOS, los mejores precios. "Petit Paris" Fábrica de impermeables y trincheras Zehnas. Urbieta, 39.

DESEA usted cambiar la tela o el... a su paraguas o arreglarlo? Llévelo a El Paraíso; Urbieta, 13.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en ceras, cremas, quina, depilatorio, mitarratas, cucas, chinches, pulgas, etc., NAY; S. Lorenzo, 12.

EN SITIO céntrico, primer piso, se desean dos o tres huéspedes, con pensión o sin ella. Razón en esta Administración.

FIAT 509, conducción interior, excelente estado. se vende. Dirigirse teléfono 6.212. R. Alzugaray. RENTERÍA.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta Gueñaria, 5.

GANGA. Se venden hermosos gansos, baratos, en "Villa Contxes-enea". (Alto de San Bartolomé). Aldapeta.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7 Teléfono 13-1-68.

HACE FALTA buena oficiala para taller de confección. "Pluviax". Ramón María Lili, 1.

HACEN FALTA buenas maquinistas. "El Búfalo": Peña y Gofí, 3.

HACEN FALTA maquinistas tricotistas para aprender el oficio gratis; trabajo todo el año. San Martín, 17. Casa Anzizu.

HAY mallas para visillos a 0'75 m.; mallas color a 1 pta. m.; madras color a 1'90 m. cortinajes todas clases. El Paraíso: Urbieta.

INSTITUTO Belleza "Madrid Easo". Loyola, 1. Telf. 13-4-42. Ondulaciones permanentes; propaganda. Desde 15 pesetas.

LOCALES en Pasajes, próximos estación, alquilo; vendo piano y Cine Universal. Roldán.—PASAJES (Ancho).

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carriagazo 1. segundo. (Gros). Teléfono 1-18-78.

MODISTA económica. Especialidad en vestidos de señora y niña. Calle de Peña y Gofí, 4, quinto.

MODISTA preparadora. Corta y prepara abrigos, trajes, corsés; da detalles y patrones; géneros punto. Calle Fuenterrabía, 20, 4.º Iz.

MUCHACHA de 25 a 30 años, para poca familia, hace falta. Calle San Sebastián, 4, 4.º Pasajes (Ancho).

NO CONFUNDIRSE. Se limpian trincheras, plumas, trajes señora y caballero muy económicos. San Marcial, 7, bis 4.º derecha.

NURSE alemana, diplomada; habla español, desea colocación. General Echagüe, 15.

OBREROS: para todos los oficios, buzos, guardapolvos, bombachos. "Petit Paris". sección especial Urbieta, 39.

OCASIÓN. Terrenos muy bien orientados, vendido a 3 ptas. m., con saneamiento y agua. Illarramendi. Constructor.—HERNANI.

PARAGUAS! Nuevos precios, nuevos modelos. Fabricamos paraguas para todos los gustos. El Paraíso; Urbieta, 13.

"PAIGE" conducción interior, 5 asientos, se vende. Aldapeta. "Lauriencia". Telf. 12-3-32.

PENSION confortable, espléndidas habitaciones. Se desean estables; precios baratísimos. Razón: General Echagüe, 7, primero.

PERDIDA abriguito de niña, extraviado de Loyola a fábrica de tabacos. Gratificare entrega Eguía, B, 3.º, A, Sra. de Juaristi.

PERDIDA de una piel zorro, desde calle Urbieta a las ferias. Razón: San Marcial, 12, segundo, donde se gratificará.

PERDIDA de un zapatito de niña. Ruégame devolución en Atocha, 67, primero.

PERICIAL Aduanas. Clases particulares, preparación. Dirigirse Irurzun, (fonda Arrupe) Irún.

"PEUGEOT" 5-HP., se vende o cambia por coche un poco mayor. San Martín, 66, bajo.

PIANO para estudio vendo en 300 pesetas. Elcano, 4, 1.º

PISO sin muebles, pequeño, necesita matrimonio. Razón: Vega, Alameda, 9, bajo.

PROFESORA francés, español, inglés. Lecciones, interna, acompañar. Razón: Fuenterrabía, 12, tercero, derecha.

"RENAULT" 10-HP., conducción interior, mejorable estado, gomas nuevas, 13.000 kilómetros, 5.000 ptas. Garaje Angoso.—IRUN.

SASTRERIA Económica. Trajes a medida desde 60 pesetas; impermeables "Petit Paris". Urbieta, 39. Sánchez.

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

SASTRA. Hace falta oficiala, aprovechanta y aprendizas. San Francisco, 17, 5.º

SE ALQUILAN dos gabinetes sin muebles, y otro solo para dormir. Zabaleta, 26, sexto izquierda. Hay ascensor.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, muy soleados, sitio céntrico. Idiáquez, 4, cuarto, derecha.

SE ALQUILAN 1 ó 2 habitaciones amuebladas; una matrimonio solo, dormir o pensión, económicas. Peña y Gofí, 14, quinto, C.

SE ALQUILA una habitación soleada, con 2 camas, con pensión o solo para dormir; hay ascensor. Aguirre Miramón, 4, 5.º núm. 2.

SE ALQUILA un piso amueblado para la temporada de invierno, casi Avenida. Informarán: Echaide, 6.

SE ALQUILA 1 ó 2 habitaciones amuebladas, derecho cocina, y se venden varios muebles. Informarán: Ronda, número 3, portería.

SE COMPRA oro, plata, platino y papeletas del Monte: pagando todo su valor; 8, Narrika, 8. Bisutería.

SE DESEA muchacha formal, bien informada. "Villa Eskubekoa". Barrio de Loyola (apeadero Achaga).

SE DESEAN huéspedes estables, y se alquila la habitación, con o sin muebles. Pi y Marí, 14, tercero.

SE DESEAN huéspedes estables, precios económicos con o sin pensión y se alquilan gabinetes amueblados. San Martín, n.º 42, 1.º

SE DESEA piso amueblado para temporada de invierno, de 125 pesetas al mes. Escribir ofertas a iniciales A. M., a esta Admón.

SE DESEA piso con 5 o más habitaciones; baño y soleado. Razón en esta Administración.

SE DESEA un primer piso para todo el año. Escribir: Pi y Margall, 31, portería. (Antes congaña). Razón en esta Administración.

SE LIMPIAN trincheras a 4 ptas.; trajes a 5, en 24 horas; limpieza immejorable. Aldamar, número 30, quinto. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA chica para todo, formal, "Villa Grese", grupo Crassa. Ategorrieta.

SE NECESITA interina, cocinera joven, vas-Principe.

SE NECESITA una niñera doce a catorce años. Vergara, 12, 1.º

SE NECESITA un socio o socia con 6.000 pesetas para comestibles, estará al frente del mismo. Escriban a esta Admón., C. A.

SEÑORITA buena presencia para comercio, francés, español, buenas referencias. Dirigirse H. P., 4, rue Etchegaray. S. Juan de Luz

SEÑORITA extranjera desea pensión en casa de buena familia. Escribir con precio a iniciales O. K., a esta Administración.

SEÑORA desea empleo cajera hotel, restaurante, comercio, tres idiomas. Dirigirse H. P., 4, rue Etchegaray. San Juan de Luz

SE TRASPASA bonito negocio de pescado, ambulante, con camioneta, por no poderlo atender. Razón: Teléfono 11-6-89.

SE TRASPASA carnicería. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA, por ausencia, garaje, capacidad 70 coches. Informarán en esta Administración.

SE VENDE camioneta "Ford", moderna, 4 velocidades, con 13.000 kilómetros. Dirigirse: Garaje Modelo.—ZARAUZ.

SE VENDE coche "Chevrolet", conducción interior 4-5 plazas, estado seminuevo. Dirigirse: Garaje Garnier.

SE VENDE en buenas condiciones hermosa "villa", situada en lo más céntrico de un pintoresco pueblo provincia. Razón: LA VOZ.

SE VENDE, gama verdad, autocar 10, 15 y 28 plazas. Garaje Bengoechea. Peña y Gofí, números 12 y 14.

SE VENDE lana de primera, a 4'25 pesetas el kilo. San Lorenzo, número 11.

SE VENDEN dos camas. Aguirre Miramón, número 9, cuarto, izquierda.

SE VENDEN toda clase de muebles. Razón: Paseo Colón, 4, primero, derecha.

TRASPASO bar-restaurant en el mejor sitio de San Sebastián, con facilidades de pago. Informarán en esta Administración.

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

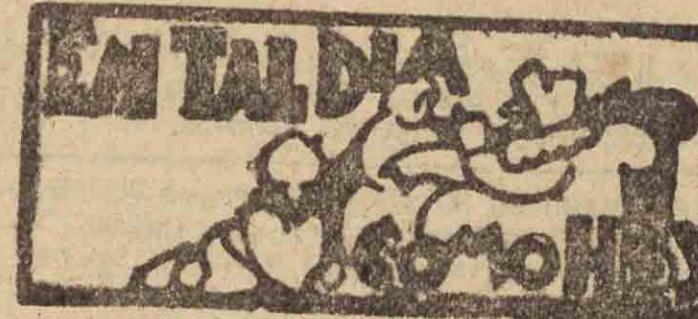
TELÉFONO URBANO 1-00-24
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

* * Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 * *

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En SAN SEBASTIÁN: 8 meses, 6 pesetas; 9 meses, 12, 17, 24.
En EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas;
6 meses, 13, 18, 26.
En EL EXTRANJERO: 8 meses, 17 pesetas; 6 meses, 25; un año, 66.
En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

COSAS QUE PAGAN



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

Afortunadamente, son ya una verdadera legión los españoles que se han convencido de que el ir a veranear a Francia constituye una verdadera "primada", y eso ha traído como grata consecuencia que los que creían de muy buen tono veranear en las playas francesas se hayan quedado en las playas españolas, que no sólo no tienen nada que envidiar a las francesas, sino mucho digno de ser envidiado por aquellas. Hoy no están veraneando en las playas extranjeras más que esos grandes patriotas españoles que se han ido de su patria llevándose todo lo que han podido y se dedican a conspiraciones dignas de la regocijada música de Offenbach.

Como nuestros vecinos no tienen "pelo de tonto", los están explotando en una forma tal, que no van a tener más remedio que concluir por ir a los comedores económicos de las "Municipalidades", en calidad de extranjeros indigentes, lo cual les convertiría, "ipso facto", en extranjeros indeseables, a los que se les pondría en la frontera, diciéndoles amablemente—como se suelen decir esas cosas: "¡A comer, a su casa!".

A nuestros oídos llegaban noticias que verdaderamente nos regocijaban acerca de lo que ocurría, no ya a los españoles que han establecido su residencia en Francia, sino a aquellos turistas que, "para darse importancia, van a comer a Francia", y a los cuales, por un "comsommé" y un "entretoit", tal vez de caballo, les extirpan una fabulosa cantidad de francos de la cartera, pero no queríamos dar aire a aquellas quejas por creerlas, en muchos casos, exageradas.

Pero ahora ya no son los "atrapados"—en el peor sentido de la palabra, porque de comida no los atrapan—los que se quejan. Son ya los mismos franceses los que se quejan de la puñalada que "hoteliers" y "restaurateurs" están dando a la gallina de los huevos de oro.

Hace días llegó a nuestras manos un número de "Le Petite Gironde" en cuya primera plana aparece un artículo, firmado por André Bourbon, en el que se llama la atención del subsecretario del Turismo acerca de las verdaderas exploraciones de que están siendo objeto los turistas americanos e ingleses por parte de los grandes hoteles, y cita concretamente a un gran hotel de Lyon, que disfruta nada menos que de la protección oficial del Estado y la de la Compañía París-Lyon-Mediterráneo, y cuyo hotel debiera titularse en español "Gran Hotel del Puerto de Arrebatacapas".

Ahora tiene su explicación la falta que se ha notado este año en España de turistas caros, procedentes de aquellos países. Ya no les habían dejado nada para que se lo robasen los bandidos de las sierras de Andalucía y ya no tenía objeto su viaje por las carreteras españolas.

Nosotros no podemos creer que la comisión de Obras, o la de Gobernación, o la que tenga a su cargo este menester, sea enemiga de que en los paseos públicos haya bancos que, a la vez que de adorno, sirvan de comodidad a las personas. Pero el caso es que en la práctica...

Hace ya tres semanas que nos hicimos eco de una lamentación de un veraneante porque en el paseo de la Concha no había un solo banco en el espacio comprendido entre la caseta exreal de baños y el túnel del Antiguo, desde cuyos bancos se disfrutarían de brisas marinas y de la estupenda vista sobre la playa y la bahía.

Ahora recibimos otra carta en la que ya no se trata de bancos para recreo de la vista y del espíritu, sino de bancos para comodidad de gentes de condición humilde.

Hace bastante tiempo había en la plaza de Easo cuatro bancos, los cuales, de una a dos de la tarde, estaban ocupados por obreros que esperaban la hora de entrar al trabajo; y fuera de esas horas, estaban ocupados por ancianos o ancianas y niños.

Pues bien: dos de aquellos bancos los quitaron, sin saber por qué, y los dos que han quedado están siempre ocupados, dándose el caso de que llega una anciana a tomar el sol con sus nietos, y como la galantería no es virtud—porque la galantería es una virtud, tratándose de ancianos y niños—que no se proclama mucho, dejan que tomen el sol de pie, o que se vuelvan a casa.

La gente humilde de aquel barrio agradecería mucho no solamente que se repusieran los dos bancos, sino que se colocasen tres.

¿Sería tan amable la Comisión correspondiente?...

Vamos a tratar de un asunto que seguramente es ilegal, pero que está avalado por el sentido común. Y lo sometemos al buen criterio de nuestros lectores.

Según nos han dicho, cuando se sorprende a un ladrón "con las manos en la masa", hay que ponerlo a disposición del Juzgado de Instrucción, en compañía del cuerpo del delito.

Indudablemente, cuando se trate de dinero, alhajas, objetos de valor, etc., que no sufran alteración durante unas horas, no hay nada que hablar. La Ley es sabia, justa, etc.

Pueden pasar a recoger el importe el domingo, día 27, de diez y media a doce de la mañana.—La Comisión.

COSAS QUE PAGAN

Hace un par de días, un ratero robó de un autocamión en la carretera de Pasajes tres magníficas merluzas. De lo más magnífico que hemos visto en clase de merluzas.

Fué sorprendido "infraganti" y conducido a la Comisaría del Gobierno civil, en compañía del cuerpo del delito, quedando el ratero encerrado en un calabozo y las merluzas debajo de una mesa para ser conducidos uno y otras a la presencia del señor juez de Instrucción a la mañana siguiente.

Pero las merluzas, por muy hermosas que sean, se descomponen y "gárgelen", y por la noche no había forma de aguantar aquel hedor en las oficinas de la Comisaría.

«No habrá una fórmula para infringir la Ley? Porque el tener depositado un collar de perlas, por ejemplo, no molesta; pero tener depositadas tres merluzas grandes, no solo molesta, sino que da pena el que se pierdan. Con entregárselas a su legítimo dueño mediante un recibo, o con enviarlas a un Asilo para que las disfruten los asilados, se habrá hecho una obra de caridad.

«No se hace lo mismo con el pan falso de peso?

Ayer se dió un caso pintoresco a causa del color de unos pantalones.

En el barrio del Antiguo, la Policía detuvo a dos carteristas, pero se escapó un tercero, que llevaba unos pantalones blancos, impecables.

Inmediatamente sobrevió una persecución policíaca. Pelicias, municipales, rurales, vecinos de los conformes y coro general emprendieron la persecución a través de los montes. El detalle de los pantalones blancos era un indicio seguro, ya que era de suponer que el ladrón no tuviera a mano otros para mudarse.

De pronto, el municipal número 46 ve, entre unas manzanas, a dos hombres que hablan, y uno de ellos hace ademanes como el de enseñar a otro—al del pantalón—la dirección de un camino.

«Ya está ahí: ése es el ladrón! Y, amartillando la pistola, se deslizó sigilosamente hasta llegar al pequeño grupo.

—Date preso!—dijo el guardia, encañonando al de los pantalones. Y a continuación, un ¡Ay, usted dispense; si es el señor Iraola!

Era, en efecto, el popular tablajero y concejal, nuestro amigo Eustaquio Iraola... que llevaba un pantalón gris muy claro.

A todo esto, muchos vecinos de por aquellos contornos y un agente de Policía esperaban la llegada del "ladrón" a quien veían descendiendo en compañía del municipal, de un rural, etc.

Claro está que aclarado el error, le hicieron una ovación.

La actitud del guardia 46 muy plausible; ¡pero el susto de Iraola de los que quitan el apetito! ¡Como que llegó a casa y no podía comer!—GORROCHA.

Vida Republicana

AYER QUEDÓ CONSTITUIDA LA NUEVA JUNTA DE UNION REPUBLICANA

A las siete de la tarde de ayer, en los locales de Unión Republicana, se celebró una reunión de las directivas entrante y saliente de esta entidad, con el fin de dejar definitivamente constituida la nueva Junta.

Está quedó formada en la siguiente forma:

Presidente, don José Bago.

Vicepresidente, don Nicolás Bizarro.

Secretario, don Almiro Pérez Moratinos.

Tesorero, don Martín Sotés.

Contador, don Tomás Echeverría.

Vocales: don Manuel Pisón, don Tomás Amelburu, don Fermín Vega de Seoane y don Miguel García Cebrián.

Fueron nombrados delegados para el Comité de la Federación Republicana, los señores Pisón y Vega de Seoane.

Juventud Socialista

Se ruega a los compañeros pertenecientes a la Agrupación y Juventud Socialista de San Sebastián, lo mismo que a los simpatizantes que eran de acudir a Pamplona al mitin republicano-socialista, que en vista de la suspensión de dicho acto, por hallarse los ministros que iban a hacer uso de la palabra fatigadísimos por la gran labor que pesa sobre ellos con motivo de las sesiones permanentes, la comisión alpina de esta Juventud ha acordado que:

Los compañeros que hayan cotizado para esta excursión pueden pasar por el Círculo (San Jerónimo, 25), a recoger el importe íntegro de la cotización.

Esta Comisión tiene el gusto de agradecer a la Compañía de los automóviles Vascongados, puesto que esta Compañía no ha querido cobrar nada por daños y perjuicios.

Pueden pasar a recoger el importe el domingo, día 27, de diez y media a doce de la mañana.—La Comisión.

28 SEPTIEMBRE 1901. «Se celebró en el Gran Casino el último concierto clásico y la votación para el programa del último concierto de la Orquesta. Triunfó en primer lugar una fantasía de "La Bohème", por lo cual decía Castell que había serios motivos para durar del gusto artístico de los votantes.

«Cerca de Azpeitia apareció el cadáver de un hombre como de sesenta años, que no tenía cabeza. Esta se hallaba apoyada en un árbol, a cierta distancia. También faltaban al cadáver los pantalones y una alpargata, que asimismo aparecieron a cierta distancia. Se hicieron muchísimos comentarios, diciéndose que aquellas cosas no debían ocurrir en Azpeitia. En ninguna parte; pero en Azpeitia, menos.

«Como jueves se celebró en Miramar recepción de autoridades, asistiendo todas las autoridades y algunas personas distinguidas de San Sebastián. Algunas de éstas, a quienes la reina les hizo la distinción de hablar con ellas, no cabían luego por las puertas de sus casas, ni se hacían tiradas reducidas. De modo que si se cuestan ese precio, pueden venderse muy bien, dando al librero dos pesetas de comisión, a cinco o a seis pesetas, pues el catedrático, además, debe vivir de su cátedra, no del sudor y las inquietudes de los padres de familia. Vendiendo los libros del señor Bellver a cinco pesetas, le quedarían aún de derechos de autor seis reales por ejemplar, margen límite y razonable. Resulta, pues, que de esta asignatura de tres tomos, el autor se embolsa por ejemplar completo—ejemplar triple—la bonita suma de cuatro o cinco duros, suponiendo dé una crecida comisión al librero, que no lo sé.

En cuanto a las frases amables que le dediqué en mi carta, el señor Bellver olvidó que yo no he dicho nunca que sus libros sean malos. Si quiere, detenidamente, haré un juicio crítico y entonces podrá darle mi opinión razonada. Lo indudable es que yo escribí al señor Bellver porque había oido hablar de sus genialidades e injusticias, no siempre las mismas. Y los hechos me dieron la razón. Por lo demás es natural que no hablamos lo mismo de un señor antes de habernos atropellado que después. Como se ve, el señor Bellver es de una candidez mucho más infantil que la de sus alumnos.

Dice que puede probarme cuando y como yo quiera, el examen deficiente de mi hijo. A esto yo propongo otra cosa que espero la acepte el señor Bellver si se cree poseedor de la razón: la formación de un tribunal, nombrado entre el señor Bellver y el director de La Voz de Guipúzcoa, que examine y sentence si mi chico merece o no ser aprobado en Geografía e Historia de España.

El señor Bellver, metido con cierto candor en esta polémica, comprenderá que ya no tiene más remedio que aceptar mi propuesta, que dejará a cada cual en el lugar que corresponda.

Finalmente, he de decir que algunos padres de familia me han asegurado que mi chico no podrá ya aprobar esa asignatura porque el señor Bellver, que demostró en otras ocasiones su posición sistemática, le suspenderá siempre.

A esto he contestado que mi chico se examinará ante el señor Bellver mientras sea catedrático y que lo que me importa más es que el chico sepa, mucho más que le suspendan o lo aprueben. Allá el catedrático con su conciencia y con su responsabilidad.

Gracias, querido director y amigo, y sabe es suyo muy affmo. s. s. q. e. s. m.—Artemio Precioso.

San Sebastián, 26-IX-931. (Easo, 4.)

N. de la R. Agradeciendo mucho la confianza que en nuestra imparcialidad suponen la propuesta del señor Precioso, hemos de declinar anticipadamente toda intervención en el asunto que se debate, ajeno por completo a nuestra función profesional.

Tribuna libre

Deenseñanza

Réplica a una réplica

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPÚZCOA. Mi querido amigo y compañero: Le agradezco, siquiera sea en atención a lo interesante del tema, me deje que conteste a la réplica del señor Bellver a mi carta-abierta al señor ministro de Instrucción Pública.

Ante todo claridad, brevedad, concisión. En primer lugar contésteme el señor Bellver a estas preguntas: ¿Es cierto o no que no preguntó a mi hijo, en el examen de referencia, nada, ab-so-lu-ta-men-te nada de Historia de España? ¿Es cierto o no que el examen sólo versó sobre la provincia de Huelva? Yo afirmo, y apelo para ello a la caballeridad de sus compañeros del tribunal, que no: que no preguntó nada más; que reprendió severamente al chico, y lo mandó retirar. ¿Dónde está, pues, toda su benevolencia?

En cuanto a mi carta, a que hace referencia el catedrático de Geografía e Historia, en cuanto a esa carta que yo le dirigi antes del examen—y que el señor Bellver debe publicar íntegramente—, sólo agrava la parcialidad del profesor. Porque en ella yo advirtí al señor Bellver que el chico iba bien preparado; que el mismo señor le había examinado de otras en junio, y que, en fin, la justicia que yo pedía no estaba reñida con la comprensión ante posibles vacilaciones de un chiquillo en un examen imponente, ante posibles y momentáneas amnesias. Así, pues, después de mi advertencia, el señor Bellver sólo demuestra que obró con parcialidad, diríase que con premeditación.

Da a entender que el texto de su asignatura sólo vale doce pesetas y media. No es cierto. Baste saber que cada tomo vale unas treinta pesetas y que son TRES. Resulta, pues, que en vez de las cincuenta pesetas, sólo son unas cuarenta. Y se extraña de que yo, escritor, en encuentre abusivo ese precio. ¡Ya lo creo que lo encuentro! Abusivo y desproporcionado. Los libros de los escritores se venden a unos veinte reales, de los que nosotros sólo percibimos cuatro o cinco. Pero, además, señor Bellver, he sido editor, y siendo así conozco los gastos de una edición, papel, impresión, etc. Y digo que los tomos que el señor Bellver vende a doce o trece pesetas, cuestan unos seis reales si se hacen tiradas reducidas. De modo que si cuestan ese precio, pueden venderse muy bien, dando al librero dos pesetas de comisión, a cinco o a seis pesetas, pues el catedrático, además, debe vivir de su cátedra, no del sudor y las inquietudes de los padres de familia. Vendiendo los libros del señor Bellver a cinco pesetas, le quedarían aún de derechos de autor seis reales por ejemplar, margen límite y razonable. Resulta, pues, que de esta asignatura de tres tomos, el autor se embolsa por ejemplar completo—ejemplar triple—la bonita suma de cuatro o cinco duros, suponiendo dé una crecida comisión al librero, que no lo sé.

En cuanto a las frases amables que le dediqué en mi carta, el señor Bellver olvidó que yo no he dicho nunca que sus libros sean malos. Si quiere, detenidamente, haré un juicio crítico y entonces podrá darle mi opinión razonada. Lo indudable es que yo escribí al señor Bellver porque había oido hablar de sus genialidades e injusticias, no siempre las mismas. Y los hechos me dieron la razón. Por lo demás es natural que no hablamos lo mismo de un señor antes de habernos atropellado que después. Como se ve, el señor Bellver es de una candidez mucho más infantil que la de sus alumnos.

Dice que puede probarme cuando y como yo quiera, el examen deficiente de mi hijo. A esto yo propongo otra cosa que espero la acepte el señor Bellver si se cree poseedor de la razón: la formación de un tribunal, nombrado entre el señor Bellver y el director de La Voz de Guipúzcoa, que examine y sentence si mi chico merece o no ser aprobado en Geografía e Historia de España.

El señor Bellver, metido con cierto candor en esta polémica, comprenderá que ya no tiene más remedio que aceptar mi propuesta, que dejará a cada cual en el lugar que corresponda.

Finalmente, he de decir que algunos padres de familia me han asegurado que mi chico no podrá ya aprobar